

Le Lingot



VOL. XXVII — No 1

ARVIDA, VENDREDI, 29 AOÛT 1969

La collaboration des employés assurera le succès de ce sondage

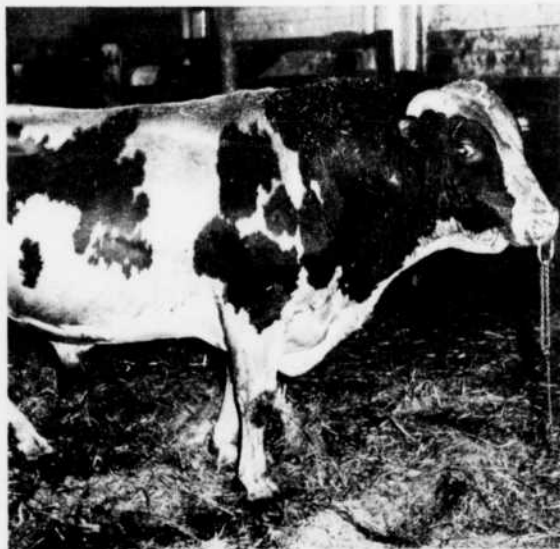
Les employés des compagnies du Groupe Alcan dans le secteur Arvida-Shipshaw ont dû recevoir depuis quelques jours déjà une invitation de l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal. Dans ce message, on leur demande de nouveau leur collaboration. En 1960, comme on s'en sou-

vient, l'Institut, avec l'aide de l'Unité sanitaire, du Service médical de l'Alcan et d'un grand nombre d'autres personnes dévouées, avait organisé la plus grande campagne de dépistage de tuberculose jamais lancée à Arvida.



DEUX HEURES PLUS TÔT, mardi après-midi, 26 août, c'était ici la grange-étable de la ferme Mistook de l'Alcan, sur l'île d'Alma. La partie étable pouvait loger quelque 80 animaux, elle en contenait 30 au moment du feu, dont les deux taureaux de race Ayrshire du troupeau. Le fenil contenait environ 12.000 balles de foin. La grange-étable et son contenu, de même que le silo tout à côté, sont une perte complète. Au premier plan, se trouvent MM. Stanislas Jean, du Service immobilier de l'Alcan, Georges-Henri Lavoie, régisseur de la ferme Mistook et le capitaine Emile Savard, de la brigade des pompiers d'Alma.

SAUVÉ DU FEU — Cette magnifique bête de race pure Ayrshire, de même qu'un autre taureau de même classe et quelque 30 animaux ont été sauvés de la grange-étable de la ferme Mistook de l'Alcan, sur l'île d'Alma, incendiée mardi après-midi. Dix des 11 bovins Ayrshire présentés à la 49e Exposition de Chicoutimi, ces jours derniers, provenaient de la ferme Mistook. Cette ferme, dont le régisseur est M. Georges-Henri Lavoie, s'est mérité les trophées "Meilleur éleveur" Ayrshire et "Meilleur exposant" Ayrshire, ainsi que le championnat junior dans la classe des génisses.



Pour profiter pleinement de cette campagne, il faut maintenant savoir quel est l'état de santé des mêmes personnes qui furent vaccinées à la Cuti-B.C.G. ou radiographiées, il y a dix ans. C'est donc plus qu'une campagne de dépistage, cette fois; les renseignements obtenus en 1969 permettront de terminer le travail commencé en 1960. On ne connaît pas tellement de choses sur la morbidité pathologique: nombre de malades actifs, nombre de non-actifs, nombre de rechutes et potentiel futur des cas de tuberculose. Une recherche comme celle qui s'annonce permettra d'obtenir ces détails pour une population normale et d'établir une projection opérationnelle ou, si l'on préfère, cela indiquera mieux aux experts les moyens à prendre dans l'avenir pour combattre avec efficacité la tuberculose avant qu'elle ne frappe si possible.

Ainsi que l'expliquait le Dr Armand Frappier, directeur de l'Institut de microbiologie, les renseignements aideront les spécialistes de la prévention non seulement à Arvida mais partout dans le monde où l'on se préoccupe de la question. Pour lutter contre un ennemi, disait-il, il faut connaître à quelle force nous avons affaire, en quel endroit il se cache. La même stratégie s'applique dans le présent cas.

Pourquoi Arvida ?

Certains se demanderont sans doute, tout comme en 1960, pourquoi avoir choisi Arvida? C'est le Dr Antoine Lapointe, de l'Unité sanitaire du Ministère provincial de la santé à Arvida, qui répond à cette question:

Parce qu'Arvida a une population jeune, une population où la tuberculose n'est ni pire ni mieux qu'ailleurs, une population jouissant d'une bonne réputation quant à l'hygiène et à la propreté, une ville dotée des services nécessaires d'hygiène et de santé, une ville dont tous les organismes sont disposés à collaborer, une ville qui a une industrie importante prête également à collaborer à 100%.

Que dois-je faire ?

Les gens qui ont participé à la première campagne de dépistage sont évidemment ceux que les responsables désirent revoir d'abord et avant tout. Mais toute personne qui se présentera sera également la bienvenue et on lui donnera gratuitement le vaccin Cuti-B.C.G. si nécessaire ou on lui passera une radiographie, selon le cas.

Jours des cliniques

Invité à préciser la collaboration que l'Alcan d'Arvida était prête à offrir dans la présente campagne, le directeur médical des usines Alcan d'Arvida, le Dr Georges Côté, a déclaré que les autorités de la Compagnie encouragent fortement les employés à répondre à l'appel. "Si le groupe collabore, dit-il, on pourra obtenir des statistiques valables, autrement, ce serait impossible. Comme d'habitude, le Service médical de l'Alcan d'Arvida sera à la disposition des employés. Il y aura des cliniques à cet effet au poste des premiers soins, le 8 septembre, de 15 h à 18 h.

Ces mêmes gens seront appelés à revenir pour la lecture du test Cuti-B.C.G. le 10 septembre aux mêmes heures et au même endroit.

Afin d'accommoder les employés qui travaillent à des heures différentes, il y aura une autre clinique lundi le 29 septembre, de 8 h à 11 h. Ces mêmes personnes seront appelées à revenir pour lecture de leur vaccin le 1er octobre aux mêmes heures et au même endroit.

Centrale de Shipshaw

A la centrale de Shipshaw, on tiendra aussi une clinique aux fins de la même campagne Cuti-B.C.G. le 9 septembre, de 15 h à 17 h. Ces personnes qui passeront auront à revenir le 11 septembre, même endroit, mêmes heures, pour lecture du test.

(Suite à la page 5)

Nouvelles fonctions confiées à MM. H. Stewart Ladd et Jean-Jacques Gagnon de l'Aluminium du Canada Ltée

M. Paul Leman, président de l'Aluminium du Canada, Ltée annonce que le Conseil d'administration a nommé M. H. Stewart Ladd vice-président du service du Personnel.

M. Ladd succède à M. J.-Jacques Gagnon, promu au poste de vice-président des services du Personnel et des Relations industrielles de Fiduciaires de l'Alcan, Limitée, société fonctionnelle faisant office de conseiller en matière de Personnel, à l'échelon international, de la société mère Alcan Aluminium Limitée.

Ingénieur diplômé de l'université de Saskatchewan, M. Ladd entre à l'Alcan, à Arvida, en 1941. Après divers postes dans les services techniques et administratifs, M. Ladd est nommé directeur de l'usine Alcan de Kingston puis, en 1968, adjoint au vice-président de la division Demi-produits et Ventes de l'Alcan: Canada.

M. J.-Jacques Gagnon est diplômé de l'université de Montréal. Boursier Rhodes, il poursuit ses études à Oxford et entre à l'Alcan, à Shawinigan, en 1942. Il y occupe des postes importants à la direction des différents services du Personnel puis est nommé vice-président en 1963.



M. E. John Williams nous arrive de Kitimat



M. E. John Williams est arrivé aux usines Alcan d'Arvida le 1er juillet dernier pour travailler à la division Mécanique, département du fluorure, comme analyste à l'Entretien. Il était employé à l'Usine de Kitimat depuis juin 1965.

M. Williams est natif de Cardiff, Wales et il a fait ses études au Newbury College of P.E. Newbury, London, England, et au Northampton Polytechnic. Il est diplômé en génie mécanique.

Marié à Lesley Cowgill, il est père d'une jeune fille nommée Catherine. M. Williams fait partie de l'Institute of Mechanical Engineers. Ce dernier est un amateur de pêche et la marche ne lui fait pas peur.

M. Michael Ablitt, métallurgiste au service des usines Alcan d'Arvida



M. Michael Ablitt fait partie du département de la métallurgie de l'Alcan d'Arvida à titre de métallurgiste depuis le 1er août dernier. Il a été nommé à l'usine de fil machine d'Arvida.

M. Ablitt qui est né à Vancouver a étudié à l'Université de la Colombie Britannique où il a obtenu son B.A. Sc. en métallurgie. Sportif audacieux, il pratique plusieurs sports, tant sur la terre, sur l'eau que dans le ciel; la navigation, la natation, le camping, le ski et le parachutisme sont les sports qu'il préfère.

M. Vincent Isaacs fait un stage aux usines Alcan d'Arvida



Selon un programme d'échange d'une durée approximative de 18 mois, il a été convenu avec Alcan Jamaica Limited, que le 21 juillet dernier, M. J.-E. Deutschman allait remplacer M. V.-A. Isaacs, qui a la responsabilité du contrôle analytique à Alcan Jamaica Limited.

M. Isaacs, qui est arrivé à Arvida depuis quelques temps a la responsabilité du contrôle analytique des usines de minerai de l'Alcan d'Arvida.

M. Isaacs est originaire de Spanish Town, en Jamaïque et il a fait ses études au Boston College où il a obtenu les diplômes B.Sc. et M.Sc. en Chimie. Marié à Hazel Sturridge, M. et Mme Isaacs ont un garçon nommé David. A ses moments libres, M. Isaacs fait une partie de cricket ou encore de soccer.

M. Paul-Emile Bernard est muté d'Alma à Arvida



M. Paul-Emile Bernard, qui était depuis 1967 surveillant du Personnel à l'Alcan d'Isle-Maligne, est de retour aux usines d'Arvida. Il relève de l'adjoint des services du Personnel, section Administration des cadres, et sera chargé de projets spéciaux.

M. Bernard est entré à l'Alcan en 1941. Il fut d'abord inspecteur de la Sûreté à Shipshaw, ensuite adjoint avec le titre de lieutenant-adjutant à la Sûreté d'Arvida, surveillant de la section des dossiers et plus tard chargé de la section du placement.

Marié à la dame Alice Buteau, M. Bernard a quatre enfants: Gilles, Danielle, Louise et Sylvie.

Les sportifs connaissent bien M. Bernard comme un adepte du baseball, des quilles et du golf, même s'il est moins actif dans ces domaines, il s'y intéresse encore.

M. Raymond Girard devient acheteur à l'Alcan d'Arvida



M. Raymond Girard qui était jusqu'ici acheteur à Shipshaw pour les Aménagements électriques de l'Alcan, a été muté aux usines Alcan d'Arvida, toujours en qualité d'acheteur. Il relève de M. Laurent Simard.

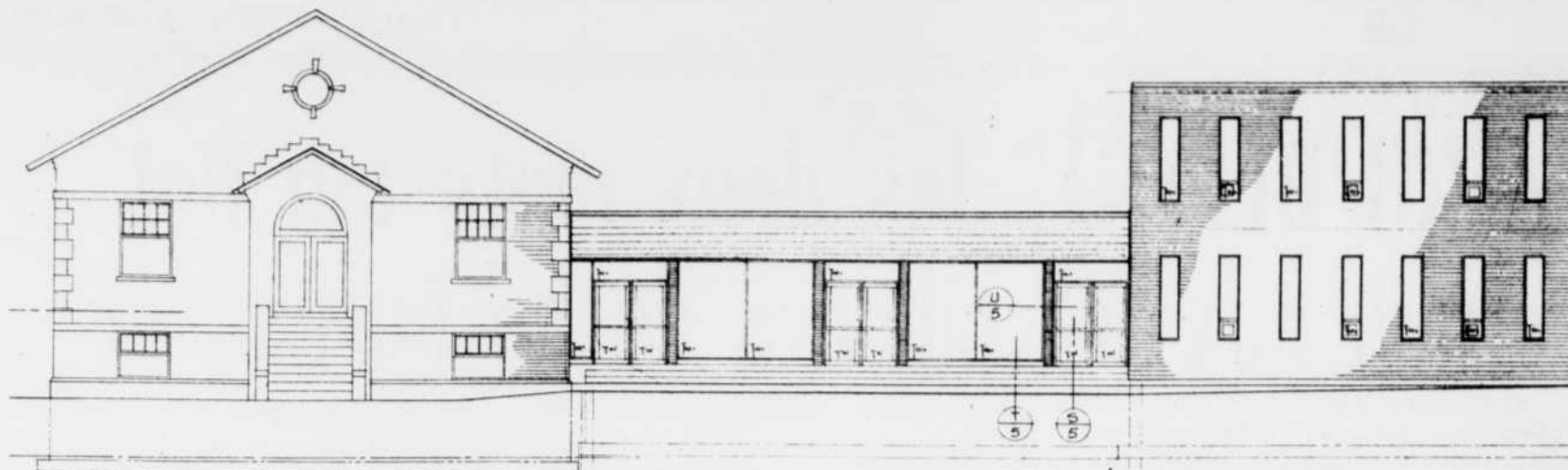
M. Girard est entré à l'Alcan d'Isle-Maligne à Alma, sa ville natale, en 1962. Il comptait alors dix ans d'une expérience enrichissante dans la Marine Canadienne, ce qui l'a conduit à faire la campagne de Corée et aussi à occuper divers postes dans les pays de l'OTAN, notamment en France, Angleterre, Norvège, etc. Il était même en Egypte au moment de la crise de Suez.

Epoux de dame Josée Girard, leur famille compte deux enfants: Ralph et Doris. Amateur de golf, de natation et de camping, M. Girard fait maintenant partie du Corps d'aviation canadien à titre de capitaine de réserve. Il s'occupe aussi dans ses heures libres de la Ligue des cadets de la Marine et de l'Air.

Le Dr Neil Brown entre à la division chimique de Recherche et Développement



Le Dr Neil Brown, originaire de Crosshouse, Kilmarnock, Ecosse, est entré récemment au service de la division chimique, en qualité de chimiste préposé à la recherche Recherche et Développement de l'Alcan can Ltée, d'Arvida. C'est à l'Université de Glasgow qu'il a obtenu son baccalauréat en chimie en 1964. Par la suite, il fréquenta l'Université Kent et décrocha un doctorat dans la même discipline en 1967. Depuis septembre 1967 jusqu'à juin 1969, le Dr Brown enseigna à l'Université Western, à London, en Ontario. Marié, il est père d'un garçon. Amateur de rugby, soccer, et de tennis, il consacre aussi des heures de loisir à la photographie, à la musique et aux échecs.



L'IMMEUBLE en construction qui doit abriter le personnel de quelques départements des Services du Personnel et des Services administratifs de l'Alcan d'Arvida sera annexé à celui qu'occupent présentement les forces de la Sûreté des usines de l'Alcan d'Arvida et comprendra une aile, à droite, mesurant 36 pieds par 130 pieds et qui aura deux étages ainsi que l'aile centrale couvrant une superficie de 50 pieds

par 80 pieds, à un seul étage. Ce dessin indique quelle apparence aura la construction vue de la rue Ocrstedt. C'est par les trois portes centrales que les employés pourront aller réclamer leur chèque de paye quand ils n'auront pas été payés à l'usine. Le coût de la construction est d'environ \$500,000.

Le nouvel immeuble à bureaux de l'Alcan d'Arvida fait partie d'un programme de modernisation

Depuis lundi, le 25 août l'entreprise Bolduc Construction Limitée, de Port-Alfred, a entrepris la construction d'un nouveau bâtiment à bureaux devant abriter quelques départements des Services du personnel et des Services administratifs des usines de l'Alcan d'Arvida. La cérémonie de la levée de la première pelletée de terre avait été faite vendredi matin par le directeur des usines de l'Alcan d'Arvida, M. Gaston Dufour, en présence des chefs de services qui occuperont les nouveaux locaux et des représentants des

firmer d'entrepreneurs qui réaliseront l'immeuble.

Le nouvel immeuble qui sera annexé à celui contenant présentement les quartiers généraux de la Sûreté des usines sera situé du côté sud du bâtiment existant. Il s'agit de deux ailes dont une de deux étages mesurant 36 pieds par 130 pieds de longueur et d'une autre mesurant 50 pieds par 80 pieds. La surface de plancher de l'immeuble sera d'environ 13,000 pieds carrés.

La nouvelle construction sera divisée en plus de 30 bureaux,

salles de conférences, et autres. Y seront logés les départements de l'emploi, des avantages sociaux, des relations de travail et de la formation, qui font tous partie de la division des services du personnel des usines d'Arvida. En outre, le département de la paie, qui fait partie de la division des services administratifs, sera aussi logé dans le nouveau bâtiment. Le déménagement, une fois l'immeuble construit, soit vers le mois de février 1970, impliquera une soixantaine de personnes des services déjà mentionnés.

(Suite à la page 13)



M. GASTON DUFOUR, directeur des usines de l'Alcan d'Arvida, procéda vendredi dernier à la levée de la première pelletée de terre sur le site de la construction d'un nouveau bâtiment à bureaux devant abriter des départements des Services du personnel et des services administratifs des usines Alcan d'Arvida. On reconnaît le directeur des usines de l'Alcan d'Arvida, M. Gaston Dufour, entouré de MM. Hugues Leydet, directeur des Services du personnel; M. Maurice Laliberté, directeur de la Sûreté des usines Alcan dans la région; M. Guy Lortie, chef des relations de travail;

M. Frank Gauthier, surintendant général de la division des Services administratifs et de la comptabilité; M. Alex Morin, directeur du bureau d'emploi; M. D.H. Hobbs, directeur adjoint des Services du personnel et M. G.P. Fielding du service général du Génie. Étaient aussi présents M. Léo Frère, payeur à l'Alcan, M. Maurice Rowan et Mme D. Pertuiset ainsi que plusieurs représentants des firmes d'entrepreneurs dont M. Jean-Charles Belley de la compagnie Bolduc Construction Limitée, de Port-Alfred, qui a été chargée de la construction.

Nos EMPLOYÉS dans le vent de l'actualité

Dix employés Alcan viennent de vivre l'expérience d'instructeurs à l'occasion d'un cours suivi à l'Université du nord, du service de la formation de l'usine d'Isle-Maligne. Le groupe se composait de MM. Jean-Paul Bouchard, Jules Côté, Lionel Gariépy, Raymond Hudon, Paul Jutras, Jacques Pelletier, Arthur Tremblay, Nicol Tremblay de l'Alcan d'Isle-Maligne, ainsi que MM. Louis-Georges Côté, de Forces Motrices et Yvan Tremblay, de Saguenay Terminals, à Port-Alfred. L'instructeur était M. Claude Godin, de Montréal.

—X—X—X—X—X—

Dimanche 31 août, les employés des diverses installations de l'Alcan dans la région sont invités au "grand ralliement des ouvriers à l'Ermitage du Lac-Bouchette". Toute la famille est attendue. Heures des messes, de 7 h à midi, à toutes les heures, et une autre à 16 heures.

—X—X—X—X—X—

Quatre employés de l'Alcan d'Arvida accompagnés de leur épouse ont suivi des cours d'anglais en résidence dispensés aux frais de l'Alcan à l'Ermitage du Lac-Bouchette. Ces cours aideront les intéressés lors du séjour d'un an qu'ils feront aux Indes pour l'ouverture d'une usine d'aluminium dans ce pays. Le stage avait été organisé par M. Georges Saucier, du Service de la formation de l'Alcan d'Arvida. Pour lui prêter main forte, M. Rodolphe Maltais, professeur au même Service; et Mmes Anick Hurdin et Elsie MacNab.

—X—X—X—X—X—

Les visites aux usines Alcan d'Arvida et de Shipshaw se poursuivent toujours; c'est ainsi que les usines Alcan d'Arvida recevaient, le 21 août dernier, un groupe de 10 personnes venant de l'Ecole d'administration de France et un autre groupe de 52 personnes, venues d'Ottawa. Le 22 août, c'était un groupe de visiteurs de l'Alberta ainsi que 52 garçons et filles de la régionale Louis-Hémon. Le 23 août, 80 personnes venues de Trois-Rivières se sont présentées pour visiter Shipshaw et lundi le 25, un groupe de 29 personnes de l'Office Franco-Québécois a visité les usines d'Arvida et de Shipshaw.

—X—X—X—X—X—

Les Tévécis qui ont persévéré jusqu'aux examens viennent d'en recevoir les résultats; ceux-ci couvrent les quatre groupes: français, mathématiques, anglais et sciences humaines. Parmi les heureux qui attendent maintenant le diplôme officiel couronnant ce travail, on compte sept membres de l'équipe de l'opération à la Centrale d'Isle-Maligne de Forces Motrices du Saguenay. Ce sont MM. Lorenzo Belley, Roch Fortin, Armand Lambert, Jean Marc Bouchard, Lucien Barrette, Gaétan Tremblay et Roger Goebel. Félicitations à chacun.

—X—X—X—X—X—

M. Claude Aubin, président ex-officio de la Chambre de Commerce Régionale du Saguenay, nous a annoncé, dernièrement, que les présidents et secrétaires des Chambres de commerce régionales de la Région de Fer, de la Côte-Nord, du Saguenay et du Lac-Saint-Jean se sont réunis, à Sept-Îles, le 24 août dernier, pour faire le point sur les activités du Croissant Vermeil durant l'année écoulée et tracer leurs objectifs communs pour l'année à venir. Ils étaient invités par la Chambre de commerce de la Région de Fer. M. Claude Aubin est directeur général d'Alma-Jonquière, Roberval-Saguenay et Saguenay Terminals.

—X—X—X—X—X—

M. T.M. Arciszewski, du département du Génie à l'Alcan de Shipshaw, a été muté à l'aluminerie de l'Alcan de Shawinigan.

—X—X—X—X—X—

Pendant tout le mois d'août, l'Alcan du Canada a exposé, à la vitrine Alcan de la Galerie des boutiques, Place Ville Marie, des profils de la firme Lightholier, un client de l'Alcan.

"ZERO DEFECT" les deux mots qui ont permis aux travailleurs de se surpasser

Grâce aux efforts de centaines de milliers de savants, d'inventeurs, de mathématiciens, de techniciens et de préposés à toute la gamme des tâches spectaculaires ou obscures mais toujours bien remplies, deux êtres humains ont réussi à se rendre sur une autre planète en 1969 et à en revenir sain et sauf.

Comment expliquer que personne avant nous n'ait pu réaliser ce tour de force? C'est qu'il fallait plusieurs conditions essentielles lesquelles furent enfin réunies une première fois. Mentionnons, par exemple :

- a) — Le nombre des savants en vie aujourd'hui dépasse celui de tous ceux qui sont morts depuis que le monde est monde.
- b) — La planification lucide et précise de toutes les phases du projet.
- c) — L'efficacité du travail d'équipe.
- d) — Le fait de pouvoir compter sur les sommes d'argent requises.
- e) — L'utilisation par l'homme des plus récents progrès de la technologie et de l'électronique.
- f) — L'audacieuse théorie du "ZERO DEFECT".

En français, ZERO DEFECT pourrait se traduire par: La perfection ou rien... Absolument sans défaut...

Créer une oeuvre sans défaut a toujours été un sujet de fierté pour les travailleurs. Ici, à l'Alcan, la qualité du produit ou du service a permis aux employés des diverses installations de demeurer dans la course mondiale de la concurrence. Ce souci de perfection se retrouve également dans le message que le Premier ministre de la Province, l'hon. Jean-Jacques Bertrand, adresse à l'occasion de la Fête du Travail: "Même avec ses immenses ressources, affirme-t-il, le Québec ne sera économiquement et politiquement fort que dans la mesure où ses citoyens auront le culte, peut-être devrais-je dire la passion de la compétence, de l'efficacité, de l'ouvrage bien fait". Ludovic-D. Simard

Pourquoi une Fête du Travail ?



La réalisation des étapes les plus marquantes de la civilisation, depuis l'invention de la roue jusqu'aux voyages spatiaux est le fruit du travail de l'esprit et du corps. Sans même tenir compte de l'aspect pécuniaire, nul ne pourrait vivre sans travailler.



En obéissant inconsciemment à ce besoin de travailler, chacun sert sa famille, sa collectivité immédiate et la société en général. Le travail réunit et rapproche les hommes. Il grandit l'humanité. C'est tout cela que souligne la Fête du Travail.

Aluminium du Canada, Ltée



le lingot

Journal industriel publié par le Service des relations publiques de l'ALUMINIUM DU CANADA, L.T.E.E. à Arvida, imprimé pour les employés de l'Alcan dans la région: les alumineries d'Arvida et d'Alma; les centrales hydro-électriques de Shipshaw, Chute-à-Caron, Chute-des-Passes, Chute-du-Diable, Chute-à-la-Savane; le Centre de contrôle du réseau, d'Alma; Les Forces Motrices du Saguenay, Ltée, d'Alma; le Chemin de Fer Roberval-Saguenay, d'Arvida et Port-Alfred; et le chemin de fer Alma-Jonquière, d'Alma; Saguenay Terminals Limited de Port-Alfred; le Service immobilier de l'Alcan dans la région ainsi que Recherche et Développement de l'Alcan Ltée, d'Arvida. Imprimeur: Le Progrès du Saguenay, Ltée, 316, avenue Labrecque, Chicoutimi.

Abonnement: \$3 par an. Membre de The Canadian Industrial Editors Association. Dix-neuf fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Rédacteur en chef: Ludovic-D. Simard 548-4611 poste 3210

Secrétaire à la rédaction: C.-A. Carrier 548-4611 poste 2800

Usine Alcan d'Isle-Maligne: J.-J. Marier 662-6461 poste 346

Usines Alcan d'Arvida: 548-4611 poste 3210

Section anglaise: Mrs. Helen Roberts 548-4611 poste 3210

Section féminine: Mme Jeanne St-Gelais 548-4611 poste 3210

Section sportive: Laurent Tremblay 548-4611 poste 2811 347, Davis Arvida

Petites annonces: Saguenay Terminals Ltd 544-3311 Yvan Tremblay poste 79

Adresse de nos bureaux: 347 rue Davis, C. P. 370 ARVIDA (Québec)

Affranchissement en numéraire au tarif de la troisième classe; permis no 1.

LES LECTEURS *Ecrivent*

Messieurs,

Par la voie du Lingot, nous désirons féliciter les surveillants de la Plage du Club de la Direction de l'Alcan d'Arvida, en l'occurrence M. et Mme John Gagné qui, malgré leurs obligations familiales, se dévouent sans compter durant toute la saison estivale et ne ménagent pas leurs efforts pour que les campeurs profitent pleinement de leurs vacances sur les bords du lac St-Jean.

Nous avons passé une semaine vraiment agréable et nous avons été étonnés de voir qu'en si peu de temps autant de travail avait été accompli pour

offrir le plus de facilités possible au bénéfice des campeurs.

Nous tenons à remercier M. et Mme Gagné qui, avec leur gentillesse, leur tact et leur affabilité, ont su faire de la Plage Alcan un endroit accueillant où il fait bon aller se reposer et où il sera certes très intéressant de passer de futures vacances.

Encore une fois, félicitations pour votre dévouement et au revoir, à l'an prochain!

Estelle et Gratien GUIMOND
Montréal



LES AMIS DE M. J.J. TREMBLAY ont tenu à souligner son départ de l'usine d'Arvida pour sa retraite après 50 ans de travail. Dans l'ordre habituel, assis, MM. J.M. Talbot, directeur du service de la Comptabilité de l'Alcan d'Isle-Maligne; Georges Potvin, chef du bureau de la Compagnie du chemin de fer Roberval-Saguenay; Frank Gauthier, surintendant général des services administratifs et de la comptabilité de l'Alcan d'Arvida; J.J. Tremblay, coordonnateur régional de la paie à l'Alcan; René Prévost, directeur du service Immobilier de l'Alcan, Saguenay-Lac-Saint-Jean; Hugues Leydet, directeur de la division du Personnel; Ghislain Lapointe, chef du service de la comptabilité de la compagnie Forces Motrices du Saguenay, à Alma; Dollard Tremblay, commis à la paie, usine Alcan de Shipshaw; Aimé Trudel, directeur des Relations Publiques, Saguenay-Lac-Saint-Jean; Léo Frève, payeur à l'Alcan d'Arvida.



AVANT LE DEPART de M. Gilles Lavallée pour Genève, celui-ci fut l'objet d'une fête organisée par ses amis et collaborateurs au local de Shipshaw Loisirs, à Chute-à-Caron. De g. à dr., MM. Maurice Laliberté, directeur régional de la Sécurité de l'Alcan; Alex Morin, chef des Services d'emploi; Maurice Rowan, chef du Services des avantages sociaux; Gilles Lavallée, conseiller en relations industrielles; Hugues Leydet, directeur des Services du personnel; Alva Chiasson, directeur du Service de la sécurité; Guy Lortie, chef des Relations de travail; J.-J.-M. Falardeau, surintendant du Génie industriel; et le Dr Georges Côté, directeur médical, tous de l'Alcan d'Arvida.

ME CLAUDE VAILLANCOURT, licencié en droit de l'université Laval, promotion de 1968, vient d'être admis au Barreau. Il pratique avec Me Roger Page, avocat, de Chicoutimi. Leur étude légale porte le nom de Page & Vaillancourt. Claude est le fils de M. Albéric Vaillancourt, conseiller en avantages sociaux de l'Alcan, et de Mme Vaillancourt, d'Arvida.



Retour à l'horaire régulier

Au début de juin, différents bureaux des installations du groupe Alcan dans la région avaient adopté l'heure d'été pour la période estivale.

Pour l'information de nos lecteurs, voici les dates où les employés des diverses installations de l'Alcan dans la région retrouveront les heures normales, soit: 8 h 30 à 12 h, 13 h 30 à 17 h :

Le 2 septembre aux endroits suivants :

Usines Alcan d'Arvida
Recherche et Développement
Roberval-Saguenay
Saguenay Terminals
Service immobilier et
Relations publiques

Le 26 septembre, aux installations que voici :

Usine Alcan d'Isle-Maligne
Forces Motrices du Saguenay
Division de l'Energie électrique

Les champions de la sécurité à l'Alcan d'Arvida

Le service de la Sécurité des usines Alcan d'Arvida que dirige M. Alva Chiasson vient de publier dans son rapport de la fin de juillet une liste de groupes ayant à leur crédit un certain nombre d'heures cumulatives sans blessure ayant entraîné des pertes de temps. Voici une idée des groupes qui se classent au-dessus du demi-million d'heures sans accident:

Aluminerie no 3 (Div. Réduction)	
Salle de cuves 49	547,910 hrs
Aluminerie no 4	
Salle de cuves 52	511,758 hrs

Usine des électrodes	
Laboratoire de contrôle	593,474 hrs
Services (Div. Mécanique)	
Usines des bouilloires	755,115 hrs
Département du feu	664,297 hrs
Ateliers (Div. Mécanique)	
Fonderie	655,246 hrs
Usine de minerai 2 (Div. Chimique)	
Calcination de l'alumine	513,239 hrs
Départ. du fluorure	
Service du fluorure	715,810 hrs
Sulfate d'aluminium	537,403 hrs
Spath fluor	681,779 hrs

Le Manoir du Saguenay et ses 40 employés signent une nouvelle entente

La direction du Manoir du Saguenay et le Syndicat national des employés d'hôtel d'Arvida ont signé jeudi le 21 août, dans l'après-midi, une convention collective de travail de 2 ans régissant les quelque 40 employés syndiqués de cet hôtel. Ce sont MM. Jean Larochelle, directeur, et Walter Arseneault, chef-comptable, et MM. Jean-Marie Mailloux et Jean-Marie Dallaire, respectivement président et vice-président du Syndicat qui ont signé la nouvelle entente.

Nombreux avantages

Les quatre classes d'employés régis par la convention bénéficieront d'avantages monétaires du fait que les minima de salaire hebdomadaire ont été augmentés pour tous les employés. En outre, des augmentations de salaire ont été accordées pour les deux années du contrat.

Troisième convention

La convention comporte également des clauses améliorées concernant les congés de maladie, les congés spéciaux et les vacances.

C'est la 3e convention collective de travail signée entre le Manoir du Saguenay et le Syndicat.

La collaboration des employés...

(Suite de la page 1)

Recherche et Développement

A Recherche et Développement de l'Alcan, Ltée, il y aura clinique le 2 septembre, de 15 h à 17 h dans les chambres 111 - 113. Ces personnes auront à revenir le 4 septembre pour lecture des résultats, aux mêmes heures et au même endroit.

Unité sanitaire

Pour les familles du secteur d'Arvida, l'Unité sanitaire locale qui a ses bureaux à 110 rue Downing sera fermée le 1er septembre, jour de la Fête du Travail. Après le 1er septembre, les gens peuvent se présenter aux jours et heures que voici: de 9 h 30 à 11 h 30, et de 14 h à 16 h, tous les jours de la semaine jusqu'au vendredi inclusivement. Il y a également des cliniques le lundi et le mardi soirs seulement, de 19 h à 21 h.

Le Comité féminin organise une 2e session de cours de charme et maintien

Le bureau de direction du Comité féminin en collaboration avec les Mannequins volants organisent une deuxième série de cours de Charme et maintien. Cette nouvelle série débutera le 29 septembre et comme l'an dernier les cours seront dispensés au Club de la Direction, tous les lundis soirs de 20h30 à 22h30 et ce durant 10 semaines.

L'inscription pour ces cours se fera le 24 septembre de 20 h à 22 h au domicile de Mme Rita Bernard, 435 rue St-Patrick à Arvida. Le prix de ces cours est fixé à \$25, dont \$15, payable au moment de l'inscription et le reste au premier cours.

On acceptera 35 inscriptions; donc, il faut se hâter de donner son nom à Mme Bernard si on veut être acceptée, en signalant 548-6227.

Après l'éclatant succès remporté le printemps dernier, les organisatrices ont voulu répondre à l'appel de plusieurs dames et demoiselles qui n'ont pu pour une raison quelconque suivre le premier cours.

Toutefois, pour celles qui ont déjà suivi ce cours, mentionnons que c'est la

répétition du premier cours qui comprend les domaines suivants:

1. Démarche, une élève à la fois — Déplacement des mouvements.
2. Hygiène (hygiéniste). Hygiène personnelle et sexologie.
3. Démarche avec accessoires, manteaux etc.
4. Diététique (diététicienne) nutrition, régime, calories, budget.
5. Hôtesse — Entrée au salon, présentation, conversation, appétitif, dresser une table, service, desservir, dessert, café au salon, départ.
6. Décoration (décorateur). Les sortes de meubles, les couleurs, les tissus. Réponse à un problème de décoration.
7. Personnalité — Présentation, correction du langage, expression corporelle.
8. Maquillage (esthéticienne). Les yeux et leurs fantaisies.
9. Personnalité — Lecture d'un texte, expression selon l'image.
10. Face à face — Expression à l'avant, invités, remise des attestations, goûter (vin et fours) organisé par les élèves.



Un ensemble à café, des marmites émaillées... de quoi faire rêver une future mariée. Les compagnons de travail de Mlle Huguette Bilodeau ont tenu à lui remettre un présent à l'occasion de son prochain mariage. On reconnaît de gauche à droite Mlles Hélène Desmeules, Diane Tremblay, Martine Bugeault, Saidie McAskil, Huguette Bilodeau, Francine Leclerc et Jacqueline Ouellet.



Meilleurs vœux de bonheur... Les compagnons de travail de M. Pierre LeMay, ingénieur ont tenu à souligner son prochain mariage en lui remettant un souvenir. On aperçoit dans l'ordre habituel M. Robert Coulombe, technicien au département du génie, M. LeMay, Mlle Claire Castonguay, secrétaire au département du génie, M. Pierre Pedneault et M. Marcel Buteau, tous employés au département du génie.

Fils et filles d'employés visitent les provinces anglaises

Treize fils et filles étudiants, dont le père travaille à l'Alcan, ont participé à l'échange de visites entre étudiants d'expression française du Québec et étudiants d'expression anglaise des autres provinces canadiennes. Il s'agit des visites organisées sous les auspices du Conseil canadien des chrétiens et des juifs afin de promouvoir le bilinguisme et le biculturalisme.

Cette année plus de 2,400 jeunes étudiants inscrits au cours secondaire ont participé à cet échange. Parmi eux se trouvaient:

Sylvie, fille de M. Guy Guillott, d'Arvida; Diane, fille de Jean-Marie Simard, d'Arvida; Claire, fille de M. Emilien St-Jean, d'Arvida; Micheline, fille de M. Albénia Tremblay, d'Alma; Lise, fille de M. Louis Néron, de Jonquière; Carole, fille de M. Jean-Joseph Gauthier, de Jonquière; Doris, fille de M. Donald Girard, de Jonquière; France, fille de M. Albert Jean, de Jonquière; Lily, fille de M. Georges-Henri Gaudreault de Chicoutimi; Christiane, fille de M. Fernand Lamy, de Shawinigan Sud; Robert, fils de M. James Mills, de Shawinigan; Céline, fille de M. Patrick Gravel, de St-Jean-Vianney; Chéryl, fille de M. Frederick Gosage, de Sydenham, Ontario.

Nouveaux volumes mis à la disposition des employés et les leurs

Les employés de l'Alcan et les membres de leurs familles qui font partie de la bibliothèque municipale d'Arvida auront à compter de cette semaine le plaisir de lire quelques nouveautés que le bibliothécaire Serge Harvey met à leur disposition. Parmi celles-ci, mentionnons:

- ISELIN, Bernard
- Histoire du monde contemporain
 - Le livre des morts des anciens Egyptiens
- ADULTES
- BOUCHER, Pierre
- Histoire véritable et naturelle des mœurs et production du pays de la Nouvelle-France vulgairement dite le Canada.
- HEMON, Louis
- Lettres à sa famille
- FERREAU, Pierre
- Le règne du jour
- GRANDMAISON, Jacques
- Vers un nouveau pouvoir
- FOLLEREAU, Raoul
- La civilisation des feux rouges
- HERSEY, John
- Assassinés par la police
- MICHAEL, Donald Q.
- U.S.A. 1985
- NEKRITCH, Alexandre
- L'armée rouge assassinée, 22 juin 1941

Mme Nicole Hubert devient secrétaire de M. Claude Aubin

Mme Nicole Hubert, autrefois employée au Service immobilier, est la secrétaire de M. Claude Aubin, directeur général des Compagnies de chemins de fer Roberval-Saguenay, Alma-Jonquière et Saguenay Terminaux.

Elle remplace à ce poste Mme Yvette Chantal qui occupe présentement un autre emploi dans la métropole. De plus, Mme Hubert est surveillante du secrétariat à la Compagnie de Chemin de fer Roberval-Saguenay. Mentionnons que Mlle Claire Morin, autrefois à l'emploi de Recherche et Développement de l'Alcan. Ltée, fait partie du secrétariat que dirige Mme Hubert depuis le premier août.



Mlle Nicole Boily vient de terminer un cours de garde-malade auxiliaire à l'école de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi. Elle est la fille de M. Armand Boily, contremaître général à l'usine de minerai no 2 et de madame Armand Boily, rue 228, rue Ross à Arvida.

Mlle France Beaulieu a obtenu une licence d'infirmière de l'école des infirmières de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi. Elle est la fille de M. J.-Léonce Beaulieu employé de l'Alcan à Chute-du-Diable, et de madame Beaulieu, d'Alma.



M. ET MADAME GUY MARTIN dont le mariage a été béni le cinq juillet en l'église St-Georges de Jonquière. La mariée est le fils de M. et madame Hermel Martin, d'Arvida; la mariée, née Françoise Lévesque, est la fille de M. et madame Oscar Lévesque, de Jonquière. Le père du marié travaille aux usines Alcan à Arvida et le père de la mariée est un retraité de l'Alcan.

Cours aux adultes

LE MEILLEUR ÂGE
pour apprendre ???



**C'EST LE
TIEN**



Se perfectionner, oui, mais attention à ceux qui promettent des diplômes faciles à obtenir...

Cet automne encore, **Le Lingot** a préparé à l'intention de ses lecteurs un **supplément** donnant une idée des diverses matières enseignées dans certaines écoles de notre région. Les employés des compagnies du Groupe Alcan y trouveront sans doute le cours susceptible de les aider à se perfectionner dans la carrière où ils sont déjà engagés. Ce faisant, ils pourront bénéficier de l'aide de leur employeur, pourvu qu'ils satisfassent aux conditions habituelles.

Tout en encourageant les travailleurs de

l'industrie de l'aluminium à se perfectionner lorsqu'ils en ont la possibilité et le désir, la Compagnie met cependant en garde les employés contre la sollicitation mensongère ou exagérée de certains établissements dont on n'a jamais entendu parler et qui promettent des diplômes d'experts en quelques mois... les gens de la région devraient d'abord se renseigner auprès des maisons d'enseignement de chez nous, des centres de main-d'œuvre, de leur employeur ou auprès de personnes fiables, compétentes et désintéressées.

Université du Québec

I - Section administration

Comptabilité supérieure I
Comptabilité supérieure II
Comptabilité III - RIA
Prix de revient fondamental
Prix de revient avancé
Impôt sur le revenu
Vérification intermédiaire
Vérification avancée
Banque et société
Administration des affaires
Contrôle et analyse financière
Communications
Direction du personnel
Organisation industrielle et financière
Comptabilité institutionnelle

II - Section sciences de l'éducation

Option préscolaire

Culture fondamentale en français
Pédagogie de l'enseignement préscolaire
Art de raconter et éducation du langage
Arts plastiques
Education musicale
Education physique et rythmique corporelle
Eveil religieux
Initiation au nombre
Sciences de la nature
Organisation des maternelles

Option élémentaire

Culture fondamentale en français
Français
Mathématiques
Pédagogie catéchétique

Cours facultatifs

Anglais
Arts plastiques
Education musicale
Histoire et géographie
Sciences de la nature

Option secondaire

Option Enfance inadaptée (déficience mentale)

Psychologie des enfants exceptionnels
Psycho-pédagogie de la déficience mentale
Formation occupationnelle
Formation sociale
Méthodologie du français
Méthodologie des mathématiques
Méthodologie de l'enseignement religieux

Cours facultatifs

Groupe Français-Mathématiques
Méthodologie du français
Méthodologie des mathématiques

Groupe Formation occupationnelle
et sociale
Formation occupationnelle
Formation sociale

III - Section sciences pures (et appliquées)

Résistance des matériaux
Arpentage I
Principes de chauffages
Programmation
Simplification du travail industriel
Gestion des entreprises
Analyse-rentabilité des projets

IV - Section science religieuse

Motion de pastorale

Théologie pastorale: nature et objet

Sciences humaines de la religion

Anthropologie religieuse
Sociologie religieuse
Psychologie religieuse

Initiation Biblique

Ancien testament
Nouveau testament

Message Chrétien

Mystère de Dieu
Vie ecclésiale
Vie sacramentaire
Vie morale
Présence du Chrétien dans le monde

Cours facultatifs

Catéchèse
Apostolat laïque
Etat religieux
Missiologie
Histoire des religions

Responsables: Antoine Lavallée
Richard Tremblay

Début des cours: Le ou vers le
15 septembre

Inscription: Dernière semaine d'août
et première de septembre

Information: Tél.: 549-4354

CEGEP de Jonquière

Cours CEGEP

Acquis, Périod. et Doc. off.
Administration
Arts plastiques (Spatiale I)

Arts plastiques (Picture III)
Biologie (Physiologie humaine)
Catalogage (Biblio.)
Chimie
Comptabilité I
Conditionnement physique I et II
Construction (Méc. Bâtiment)
Conversation anglaise (pour gens de
langue française)
Conversation française (pour les gens
de langue anglaise)
Courtier Assurances associées
Droit des affaires
Elaboration Syst. Informatiques
Economie et vie familiale
Electrotechnique I
Electro. I (Tech. diplômés)
Electrotechnique III (Transistors)
Elect. Semi-Conducteur et
Micro-Electronique
Electro. Servo. Mécanismes
Eléments de Production I
Espagnol (Voix et Images d'Espagne)
Français (Art de la Communication)
Français (Rédaction Rapport Ind.)
Fonction et Org. du Personnel
Géographie (Invitation aux voy.)
Géographie (Le Québec)
Graphismes I
Histoire (Sciences et Techniques)
Histoire de l'Art I
Histoire du Monde Occidental
Information légale
Initiation à la Politique
Init. aux Ordinateurs
Init. Institutions et Prob. Eco. I
Init. Perforation et Vérification I
Init. Sociologie II
Introduction à l'histoire
Introd. à la Programmation
Init. Maths. Modernes
Init. Traitements des Données
(pour non-spécialistes)
Langage de Base
Langue et Litt. (poésie)
Langue et Litt. (roman)
La Presse I
Législation des affaires
Métrologie Dimensionnelle I
Ordinateur et Syst. d'Exploit.
Philosophie
Philosophie Sociale et Politique
Photographie I
Physique (Mécanique)
Principe de Base Pneumatique
Programmation (non-spécialistes)
Psycho. (Comportement humain)
Psychologie Sociale
Radio I
Sciences Graphiques I
Sc. Graphiques V (Géo. Descr.)
Sciences Religieuses
Systèmes d'Exploitation
Technique d'usinage (méc.)
Télévision I
Théâtre
Traitement de l'Informatique

Responsable: Claude Ruel

Début des cours:

29 septembre 1969 au 23 janvier 1970

Inscription:

Avant le 19 septembre 1969

Information:

Tél.: 547-2191

Collège de Chicoutimi

Cours CEGEP

Administration
Anglais
Biologie
Chimie
Comptabilité I
Comptabilité III
Contrôle et vérification
Droit des affaires
Electrotechnique: Technique numérique I
Circuits électroniques (Alma)

Espagnol
Evaluation immobilière (3ème année)
Français: Initiation aux méthodes de travail intellectuel
Langue de l'administration et de la technique
De la renaissance au classicisme
Poésie
Roman
Théâtre

Histoire: Histoire politique du Canada de 1840 à nos jours

Informatique: Introduction à l'informatique

Mathématiques: Calcul différentiel et intégral I
Compléments de mathématiques
Initiation à la mathématique
Recyclage de Secondaire V
Financières

Philosophie: Logique
Métaphysique
Morale
Philo de la nature

Physique: Mécanique II

Prix de revient

Psychologie: Le comportement humain
Sciences religieuses

Sciences sociales: Introduction à la vie politique

Le CEGEP dispense en outre les cours pour l'obtention du B.A. - (B.A. pour adultes)

Responsables:

Marcel Girard, directeur
Raynald Tremblay, adjoint au directeur

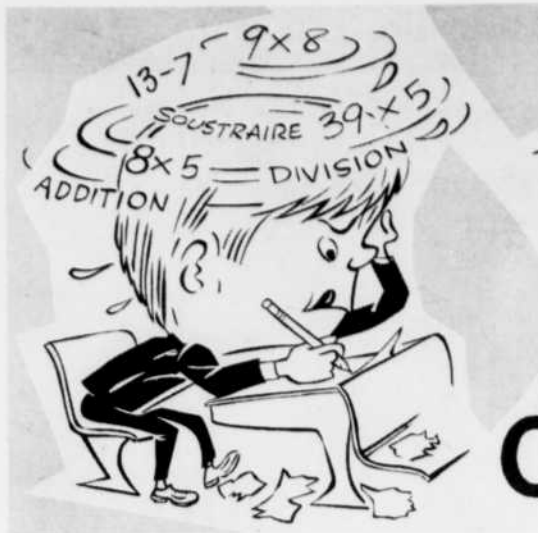
Début des cours:

le 15 septembre 1969

Inscription:

du 3 au 6 sept. 1969 - Cours du CEGEP
le 2 septembre - B.A. pour adultes
Heures: 1400 à 1700 heures
1900 à 2100 heures

Information: Local 235-B
Téléphone: 549-4673



Collaboration

Les renseignements contenus dans ce supplément ont été compilés à partir de réponses reçues à un questionnaire de téléphones et de rencontres.

Nul n'est besoin de souligner la collaboration offerte par les différentes commissions scolaires, les instituts et les industries régionales qui ont fait tout en leur pouvoir pour mettre sur pied un programme répondant aux aspirations et aux besoins de chacun. Nous tenons à les remercier ici de cette collaboration.

Il se peut aussi que d'autres cours non annoncés ici se donnent à l'automne. Les responsables de ces cours n'auront qu'à en communiquer les détails à M. Rosaire Bergeron, téléphone 548-4611, local 3308, et le tout sera publié par la suite dans nos pages.

Com. Scolaire Rég. Lapointe

Section formation professionnelle

Aide familiale
Arithmétique électronique
Arpentage (théorie) I
Arpentage (théorie) II
Brûleurs à l'huile
Chauffeur d'autobus scolaire
Chimie C.I.C. Junior
Code électrique
Conciergerie
Couture domestique
Cuisine domestique
Dactylographie anglaise
Dactylographie française
Débosselage
Dessin électrique, résidentiel, commercial et industriel
Dessin technique I
Dessin technique II
Développement I
Développement II
Développement III
Développement IV
Electricité I
Electricité II
Electricité III
Electricité IV
Electricité V
Electricité appliquée à l'auto . . .

Electronique industrielle
Equerre de charpente
Estimation en construction
Estimation en Plomberie-Chauffage
Gardiennage d'enfants
Hydraulique I
Hydraulique II
Lecture de plans I
Lecture de plans II
Lecture de plans de maisons
Machine fixe I
Machine fixe II
Mathématiques commerciales
Mécanique d'entretien I
Mécanique d'entretien II
Mécanique générale
Mécanique option "fraiseuse"
Mécanique option "tour I"
Mise au point (moteur)
Peinture
Plomberie
Pneumatique
Réfrigération et climatisation
Rôtisseur
Saladier
Saucier
Service des boissons
Service de table
Soins de beauté
Soudure aluminium par procédé "tig et mig"
Soudure à l'arc
Soudure à haute pression sur tuyau
Soudure au gaz
Soudure au gaz inerte sur tuyau par procédé "tig"
Soudure au manganèse
Soudure au plomb
Sténographie - dactylo
Tenue de livre
Transmission automatique

Section cours du soir

Algèbre
Anglais
Arithmétique
Biologie
Chimie
Français
Géométrie
Géo. analytique
Physique
Sciences

Section éducation populaire

Alimentation I
Alimentation II
Comment joindre les deux bouts
Comment réussir avec vos enfants
Cours spéciaux
Couture et habillement I
Couture et habillement II
Le citoyen face au pouvoir
Pour comprendre l'économie
Pour comprendre vos adolescents
Qu'est-ce qui se passe en éducation
Une société en changement
Vivre à deux

Responsables:

E. Lapierre
H. Tremblay

Début des cours:

Septembre ou octobre selon le cas

Inscription:

Début septembre

Information:

Tél.: 547-2186
Service de l'Éducation permanente

Com. Scolaire Rég. Lapointe (Secteur d'Alma)

Section cours du soir

Algèbre
Anglais
Arithmétique
Français
Géométrie
Physique ou Chimie ou Biologie
Sciences

Section éducation populaire

Alimentation I et II
Arts plastiques
Ce qui se passe en éducation
Citoyen face au pouvoir
Couture et habillement I et II
Décoration intérieure
Economie familiale (budget)
Pour comprendre l'économie
Psychologie de l'enfant
Psychologie de l'adolescent
Vivre à deux

Section formation professionnelle

Aide-malade
Automobile: électricité
" mécanique
" débossage et peinture
Coiffure
Commerce: option commis-comptable
" option vente
Conciergerie
Coupe de la viande
Dessin industriel
Electricité: théorie et laboratoire
Machine fixe
Mécanique d'entretien
Mécanographie
Menuiserie: Equerre et estimation
Métal en feuille
Métallurgie de l'aluminium
Opérateur de tours
Plomberie
Radio-télécommunication
Rembourrage
Résistance des matériaux
Secrétariat-médical
Secrétariat: option commis-dactylo
option sténo-française
option sténo-bilingue

Service de cafétaria
Soudure à l'électricité
Soudure au gaz

Responsables: Donard Girard
Denise Gagnon-
Lafortune
Jacques Potvin
Laurier Savard

Début des cours: Au début
d'octobre

Inscription: 2e semaine
de septembre

Information: Tél.: 668-8366

Com. Scolaire Rég. Saguenay

Section cours du soir

7e année

Français
Mathématique

9e année

Anglais
Français
Mathématiques

10e année

Algèbre
Anglais
Français
Géométrie
Physique

11e année

Algèbre
Chimie
Français
Géométrie

Anglais

Conversation

Secondaire V

Chimie
Mathématiques
Physique

Section cours populaires

Alimentation I
Alimentation II
Bricolage pratique
Citoyen face au pouvoir
Comment joindre les deux bouts
Comment réussir avec vos enfants
Couture et habillement I
Couture et habillement II
Initiation à la décoration intérieure
Pour comprendre l'économie
Qu'est-ce qui se passe en éducation
Travail de groupe
Une société en changement
Vivre à deux

Responsable: G. Fortin

Inscription: Début de septembre

Information: Tél.: 549-4892

Service de l'Education permanente

Centre d'apprentissage de Chicoutimi

Affichage d'outils
Alimentation
Charpente
Electricité
Formation des contremaîtres
Lattis métalliques
Lecture des plans
Peinture et décoration
Plâtrage et tirage de joints
Plomberie - chauffage
Tôlerie

Responsable: L. Bussière

Début des cours: alimentation
2 septembre
autres
22 septembre

Inscription: A compter du début de
septembre

Information: Tél.: 549-0595

Conseillers de l'Alcan pour les cours du soir

Pour toute information concernant les
cours du soir, les employés de toutes les
installations de l'Alcan dans la région
pourront communiquer avec leur contre-
maître. De plus, aux usines d'Arvida les
personnes suivantes sont disponibles pour
fournir ces renseignements :

CHIMIE	A. Drolet	2331
REDUCTION	A. Dickey	2529
	E. Bluteau	2671
	G. Desgagné	2384
COULAGE	Votre contremaître ou R. G. Lapierre	2701
TRANSFORMATION	A. Reny	2392
GENIE, ACHATS ET ATELIERS	C. H. Pelletier	2874
ENTRETIEN MECANI- QUE ET BATIMENTS	J. L. Dussart	2832
ELECTRICITE	Denis Drapeau	2203
TECHNIQUE	D. M. Archer	2878
	T. E. Duquet	2889
	J. S. Lobos	2823
	H. S. Monahan	2814
	H. M. Parkhurst	2815
COMPTABILITE	Cl. M. Raymond	3351
PERSONNEL	R. Bergeron	3308
ISLE-MALIGNE ALCAN	Ray. Hudon	386
	Lucien Côté	424
FORCES MOTRICES	Alain Harvey	356

Nécrologie

Décès de M. J.-W. Barthe

Dans le compte-rendu du décès de M. J.-Wilfrid Barthe, le nom de l'un de ses fils, Frank, qui habite Ville de Laval et qui est marié à Dame Carole Wilshire, avait été omis dans la liste des proches parents. Il s'agissait d'une erreur de transcription que nous prions les intéressés de nous pardonner.

M. Antonio Delisle



M. Antonio Delisle, qui comptait 24 années de service à l'Alcan d'Arvida et qui travaillait au département de l'Hygiène, est décédé à l'âge de 62 ans, le 29 juillet.

M. Delisle demeurait au 175 de la rue St-Léandre à Jonquière.

Outre son épouse, née Evelyn Mercier, M. Delisle laisse dans le deuil ses frères et belles-sœurs: M. et Mme Omer Delisle de Ste-Sophie de Nicolet; M. et Mme Emile Delisle de Shawinigan; M. et Mme Lucien Delisle et M. et Mme Joseph Delisle aussi de Shawinigan, M. et Mme Donat Delisle de Ste-Sophie de Nicolet et M. et Mme Onias DeCarufel (Rosilda) de Shawinigan et M. et Mme Edmond Hébert (Florida) de Shawinigan.

La liturgie des funérailles s'est déroulée en l'église Notre-Dame de Fatima de Jonquière et l'inhumation eut lieu au cimetière de Jonquière.

M. François Tremblay



M. François Tremblay, demeurant au 65 de la rue des Peupliers à Jonquière est décédé le 31 juillet à l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi, à l'âge de 67 ans et 6 mois. M. Tremblay était un rentier de la Compagnie Price Limitée. Il était l'époux de Dame Laurette Perron décédée.

M. Tremblay laisse dans le deuil ses enfants, ses gendres et ses belles-filles: M. et Mme Gonzague Dufour (Vivette) de Jonquière; M. et Mme Yvon Tremblay d'Arvida; M. et Mme Claude Tremblay de St-Jean-Vianney; M. et Mme Gilles Tremblay de Ville Laval; M. Serge Tremblay de Jonquière. Il laisse aussi un demi-frère et son épouse, M. et Mme Joseph Bergeron de Jonquière; une sœur et son époux: M. et Mme Georges-H. Simard (Yvonne Tremblay) et un beau-frère et son épouse: M. et Mme Cyrille Perron de Kénogami.

M. Yvon Tremblay travaille à l'entretien de l'équipement mécanique à l'usine de Fluorure.

La liturgie des funérailles s'est déroulée en l'église St-Albert-le-Grand à Jonquière et l'inhumation eut lieu au cimetière de Jonquière.

Mlle Réjeanne Gendron

Le service funèbre de Mlle Réjeanne Gendron, demeurant au 236 de la rue Lamarche, Arvida, a été célébré en l'église St-Mathias d'Arvida, le 4 août, 1969. Mlle Gendron était âgée de 29 ans et était secrétaire au département de la comptabilité à l'Alcan d'Arvida.

Elle laisse dans le deuil, sa mère, Mme veuve Joseph Gendron, demeurant au 236 de la rue Lamarche à Arvida, et trois frères.

M. Jean-Marie Tremblay



M. Jean-Marie Tremblay, résidant au 745 de la rue du Stade à Chicoutimi, est décédé après une courte maladie à l'âge de 49 ans. Il était employé à l'Alcan d'Arvida où il était préposé au syphonage de l'aluminium dans la salle de cuves no 55. Il comptait 22 années de service pour notre entreprise.

Outre son épouse, née Gilberte Truchon, le défunt laisse dans le deuil ses enfants adoptifs et leurs conjoints, M. et Mme Jean-Yves Girard de Chicoutimi; Mme Luc Beaulieu (Pauline Girard) et M. Beaulieu, ce dernier surintendant de l'usine hydro-électrique de l'Alcan à Chute-des-Passes et M. et Mme Jean-Eudes Tremblay, (Lona Tremblay); aussi ses frères et belles-sœurs: MM. et Mmes Adrien Tremblay, Chicoutimi; M. Wellie Leclerc (Bernadette Tremblay); ses beaux-parents, M. et Mme Joseph Truchon de St-Fulgence; ses neveux, nièces et petits-enfants.

La liturgie des funérailles s'est déroulée en l'église Sacré-Coeur de Chicoutimi et l'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

M. Geo. Brind'amour

M. Geo. Brind'amour, de Québec, est décédé le 13 juillet à l'âge de 84 ans. Il était le père de Mme Andrew Zuorro, d'Arvida. M. Zuorro est enquêteur en chef de la Sûreté régionale de l'Alcan.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, née Alice Dion et ses enfants: Mme Andrew Zuorro (Georgette) d'Arvida; Georges, André, Jacques, Mme Roland Beaulieu (Renée), Mme Alfred Roy (Yvette) et Juliette, de Québec; ainsi que Roger, de Sullivan, Abitibi et bien d'autres parents.

La liturgie des funérailles a eu lieu le 16 juillet, en l'église de St-Malo, Québec. Le défunt a été inhumé au cimetière St-Charles de Québec.

M. Edmond Simard



M. Edmond Simard, qui avait travaillé 18 années à l'Alcan avant de devenir rentier de cette compagnie le 1er décembre 1954, est décédé le 6 août 1969 à l'âge de 79 ans. Il demeurait au 148 de la rue St-Dominique et alors qu'il était à l'emploi de l'Alcan d'Arvida il faisait partie du groupe de l'Entretien mécanique à l'usine de minerai no 2.

Outre son épouse, née Anne-Marie Gaudreault, M. Simard laisse dans le deuil ses enfants ses gendres et belles-filles: Mlle Rosane Simard de Jonquière, M. et Mme Léonce Ouellet, (Marie-Paule) Québec; M. et Mme Rosaire Simard d'Arvida; M. et Mme Georges Doucet (Georgette) de Beauharnois; M. et Mme George Mitchell (Jeannine) de Grand-Mère; M. et Mme Derek Hornsey (Ghislaine) de Montréal; et M. Yvon Simard de Jonquière; M. et Mme Paul Bélanger (Lily) de Jonquière; M. et Mme Claude Simard de Montréal; M. et Mme André Roberge (Maude) de Montréal. Il laisse aussi deux sœurs: Mmes Adèle Duplessis de Montréal et Eugénie Simard de Chicoutimi-Nord.

MM. Rosaire et Yvon Simard sont à l'emploi de l'Alcan d'Arvida.

La liturgie des funérailles s'est déroulée en l'église St-Dominique de Jonquière et l'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

M. John William Wilde



M. John William Wilde, demeurant au 155 de la rue Lawrie, Arvida est décédé le lundi 18 août. Il était un employé de l'Alcan d'Arvida à titre de métalliseur aux ateliers de la mécanique. Il travaillait pour cette entreprise depuis 26 ans. Il était âgé de 64 ans et avait acquis, au sein du personnel de cette grande industrie qu'est l'Alcan dans notre région, une renommée des plus enviées pour sa participation à un grand nombre d'activités sportives et plus particulièrement pour son sens d'organisation. En mai 1964, la Commission des loisirs d'Arvida lui présentait une plaque-souvenir reconnaissant ainsi le dévouement dont il avait fait preuve, ce bénévolat, pour les loisirs depuis une vingtaine d'années. M. Wilde comptait 26 années de service à l'Alcan d'Arvida.

M. Wilde laisse dans le deuil son épouse, née Yvonne Couillard. Il laisse aussi un frère et une belle-sœur, M. et Mme Joseph Wilde de Montréal et une nièce, Mlle Joan Wilde, aussi de Montréal, ainsi qu'un neveu, M. Frank McCarthy de Montréal.

La liturgie des funérailles s'est déroulée en l'église Ste-Thérèse d'Arvida et l'inhumation s'est faite au cimetière de la paroisse.

M. Jean-Maurice Tremblay



M. J.-Maurice Tremblay, demeurant au 7 de la rue Villeneuve à Kénogami, est décédé le 17 août, à l'âge de 46 ans. Il travaillait à la section du revêtement des cuves à l'usine de réduction des usines Alcan d'Arvida. Il était à l'emploi de l'entreprise depuis 21 ans.

Outre son épouse, née Stella Bourgeois, M. Tremblay laisse dans le deuil ses enfants Diane, Jocelyne, Colette, Johanne, Linda; son frère et sa belle-sœur, M. et Mme Lucien Tremblay de Jonquière; ses beaux-frères et belles-sœurs MM. et Mmes Jean-Yves Lavoie (Marie Bourgeois) d'Arvida, Gérard Bourgeois (Yvonne Bourgeois) de Chicoutimi-Nord et ses beaux-parents, MM. Thophane Bourgeois de Terres-Rompues, Chicoutimi-Nord.

MM. Lucien Tremblay, Jean-Yves Lavoie et Gérard Bourgeois sont tous trois employés aux usines de l'Alcan d'Arvida.

La liturgie des funérailles s'est déroulée en l'église Ste-Famille de Kénogami et l'inhumation s'est faite au cimetière paroissial.

M. Ovila Girard



M. Ovila Girard, demeurant chez son gendre, M. Odilon Plourde, du 416 de la rue St-Augustin à Jonquière, est décédé à l'âge de 75 ans. Il était rentier de l'Alcan depuis le mois d'août 1959 et quand il quitta les usines après 12 ans de service, il travaillait à l'usine de soude caustique, à Arvida.

L'épouse de M. Girard, née Victorienne Roy, était décédée depuis quelques années. Il laisse dans le deuil ses enfants, ses gendres et belles-filles: M. et Mme Emile Girard de Montréal; M. et Mme Lucien Girard, de St-Augustin,

Lac-St-Jean; M. et Mme Maurice Côté (Blanche Girard), de Montréal; M. et Mme Odilon Plourde (Moïsette Girard), de Jonquière; M. et Mme Noël Girard, de Montréal; M. et Mme Roland Girard, de Kénogami; M. et Mme Gaétan Girard, de Montréal; ainsi que M. et Mme Arthur Marois (Marguerite Girard), de Montréal et de nombreux neveux et nièces. M. Roland Girard, de Kénogami, est à l'emploi des usines Alcan d'Arvida.

La liturgie des funérailles s'est déroulée en l'église Sainte-Marie de Jonquière et l'inhumation eut lieu au cimetière de Péribonka.

M. Stanislas Bonneau



Est décédé au début d'août 1969, M. Stanislas Bonneau, demeurant au 277 de la rue St-Henri à Chicoutimi. M. Bonneau était âgé de 82 ans et était rentier des usines de l'Alcan d'Arvida depuis le 2 août 1952. Il avait travaillé à ces usines durant un peu plus de 18 ans et avait presque continuellement fait partie du groupe des monteurs de machinerie, à la division de la mécanique, section Fluorure.

M. Bonneau dont l'épouse était décédée depuis 22 ans, laisse dans le deuil ses enfants, ses gendres et ses belles-filles: M. et Mme Armand Brassard (Marthe) d'Arvida; M. et Mme Thomas Eugène Martin (Marie-Ange) de Chicoutimi; M. et Mme J.-Raymond Dufour (Gilberte) de Chicoutimi; M. et Mme Jacques Guimond (Gertrude) de Chicoutimi ainsi qu'un frère, M. Hubert Bonneau de Chicoutimi et une sœur, Mme William Bonneau (Jeanne) de Roberval, et plusieurs petits-enfants, neveux et nièces.

La liturgie des funérailles s'est déroulée en l'église Sacré-Coeur de Chicoutimi et l'inhumation eut lieu au cimetière de la paroisse.

M. Jean-Joseph Riverin



M. Jean-Joseph Riverin, du 195 de la rue Price à Chicoutimi, est décédé le 19 août à l'âge de 70 ans et 4 mois. Il était rentier de l'Alcan d'Arvida depuis plus de 5 ans et comptait 27 années de service à l'usine des électrodes quand il laissa l'Alcan.

Outre son épouse, née Eliette Blackburn, il laisse dans le deuil ses filles et ses gendres: M. et Mme Gérard Tousignant (Ruth) de Ste-Rosalie; M. et Mme Julien Girard (Georgette) de Bagotville; M. et Mme Jacques Tremblay (Gilberte) de Port-Alfred; M. et Mme Jean-Marie Fortin (Edith) de Chicoutimi; M. et Mme Philippe Pouliot (Gaétane) de Chibougamau; ses fils et belles-filles: M. et Mme Gérard Riverin de Chicoutimi et M. et Mme Gaétan Riverin de Chibougamau ainsi que douze petits-enfants.

Le défunt laisse aussi dans le deuil ses frères MM. Lorenzo Riverin, rentier de l'Alcan d'Arvida depuis 3 ans et demeurant à Jonquière; MM. Georges-Henri et Jean-Charles Riverin de Chicoutimi; le révérend frère Louis-Ovide, s.j. de Chicoutimi, ainsi que M. Dominique Riverin de Chicoutimi.

La liturgie des funérailles a eu lieu en l'église du Sacré-Coeur de Chicoutimi, le 22 août et il a été inhumé au cimetière paroissial.

Aux familles éprouvées par ces deuils, Le Lingot présente ses plus sincères condoléances.



Reverend and Mrs. J. Richardson with Mrs. Ruth Howie and Mr. Eric Van Dalen admire the painting which was the farewell gift from the congregation of the United Church. Rev. Richardson is taking up a post as Assistant Student Counsellor at McGill University, Montreal. He and his wife have been here in Arvida for the past seven years and their going will leave a gap in the life of the community which will be hard to fill. They will be much missed by their many friends and colleagues in the region. As a memento of their stay amongst us, a painting of the region was presented to the Richardsons, by Mr. Eric Van Dalen on behalf of the congregation and friends. Mrs. Ruth Howie presented a coffee set to Mrs. Richardson on behalf of the church-women. The Richardsons will be residing in Pierrefonds, Montreal and the best wishes of the community for success and happiness go with them and their family.

Around and about

The Saguenay Branch of the Canadian Institute of International Affairs (CIIA) will begin its 1969-70 activities on 5 September. The first meeting of the season will be held in the Officers' Mess at Canadian Forces Base Bagotville at 8 PM on Friday, 5 September.

The guest speaker for this meeting will be Colonel G.E. Stamp Air, Military and Naval attaché of the German Embassy in Ottawa. Col Stamp was a bomber and fighter pilot with the Luftwaffe between 1935 and 1945 and flew nearly 400 sorties. Before Col Stamp's current assignment he was a special adviser on Defence and Strategic Affairs to the Chancellor of the Federal Republic of Germany. The title of Colonel Stamp's presentation will be "The Role of NATO in relation to the Soviet Policy."

An open invitation is extended to anyone interested in International Affairs to attend his meeting. For further information regarding the CIIA and the 1969-70 program of lectures contact Mr. Fred Jones at 548-8782 or 548-8258 or Lieutenant Colonel Pike at 677-2040 Local 425.

Saguenay Valley Schools will be open for Registration on Wednesday September 3rd, from 0845 - 1200. Regular Classes will commence on Thursday September 4th. St. Patrick's Schools will commence on Wednesday September 3rd at 0830.

On Sunday September 7th the feminine committee will open their seasons activities with an opening meeting which will start at 10.30. Once again this year the committee will sponsor a second series of Charm and Poise courses. For information about these courses you may call Mme Rita Bernard - 548-6227.

Monday September 8th the United Church Women and The Anglican Church Women will hold their first meetings of the season. After a short business meeting, a Pot Luck Dessert get-together will be held in the United Church Hall All

old and New members are urged to attend.

On September 13th, the United Church Women will hold a Bake Sale and Coffee Morning in the United Church. Please keep this date in mind.

As of September 8th, services in the Anglican Church will revert to normal time, i.e. 0800 Holy Communion. 1100 Sung Communion.

Arvida Lending Library announces that the following new books are now on their shelves.

Mackenzie Compton
"My Life and Times" Octave 8.
1939-1946.
Russell, Bertrand
"The Art of Philosophizing and Other Essays".
Garve, Andrew.
"The Long Short Cut".
Ngaio Marsh.
"Clutch of Constables".
Murdoch, Iris.
"Brunos's Dream"

These are just a selection; in all there are fourteen new adult books, eleven for adolescents and twelve for Juniors.

Found in Arvida. Ladies Wrist Watch. The owner may call 548-5748.

Monday, 1 September, being Labour Day and a holiday in accordance with our Collective Labour Agreements, the offices and plant will be closed except for those operations which are of a continuous nature or which are necessary for the maintenance of continuous operations at Arvida Works.

Employees who have been working summer hours will revert to regular hours on Tuesday, 2 September, as follows:

0830 to noon 1330 to 1700
(Continued on page 13)

Anti-Tuberculosis Blitz Here in Arvida

Employees of Alcan group in Arvida and Shipshaw are asked once again to collaborate with the Institute of Microbiology and hygiene of the University of Montreal. In 1960 as one may recall, the institute with the help of the Health Unit and Alcan's medical service plus a large number of other interested persons organised the largest campaign to detect tuberculosis ever launched in Arvida. To profit from this research, it is necessary now to discover the state of health of those persons who were vaccinated with B.C.G. or had X Rays ten years ago. For this reason, the team is back in Arvida. The information collected now in 1969 will permit the investigators to put the final touches to their work started in 1960. Details obtained from this study will greatly advance techniques of combatting tuberculosis not only in Arvida, but throughout the world.

Why Arvida?

You may wonder as no doubt people in 1960 did, why choose Arvida? Dr. Antoine Lapointe of the Provincial Health Unit said that it was because Arvida has a young population, with average tubercular problems, and also it is a town in which all the organisations are willing to collaborate and in which an important industrial plant is ready to help 100%.

Persons who participated in the first

campaign are evidently those whom the doctors are most desirous to see first; but all persons may to obtain a B.C.G. Vaccination, free of charge, and if necessary an X Ray will be taken also.

The medical director for Alcan Arvida, Dr. Georges Côté, urges all employees to respond to this appeal.

Dates and Times of Clinics

First Aid Post at Arvida Works on Sept. 8th from 15 h - 18 h. Reports on tests taken will be given on Sept. 10th at the same place and during the same hours.

For shift workers there will be a clinic on Monday Sept. 29th from 8 h - 11 h. Results may be obtained on October 1st at the same place and during the same hours.

Shipshaw will have a clinic on Sept. 9th from 15 h - 17 h and results may be obtained on Sept. 11th at the same place and at the same hour.

Alcan R & D will have a clinic on Sept. 2nd in rooms 111-113. Results will be read on Sept. 4th in the same place and at the same times.

Families in Arvida may go to the Local Health Unit at 110 Downing St. The clinic will be open from Sept. 2nd to 5th inclusive from 0930 - 1130 and from 1400 - 1600 each weekday. Everyone is urged to take advantage of the presence of these clinics in our town.



JOHN EVANS, who takes up his new post in Reduction in September is the happy recipient of an Eskimo Carving a gift from his fellow workers in Industrial Engineering. With John in the photograph are his wife, Mr. Leon-Paul Neron, Mr. Herman Bouchard (with wig) and Mr. C. Gordon Saunders.

Mr. ARVIDA

Jean J. TREMBLAY, Paymaster, Retires, after 50 years in Alcan: Canada. Said Jean: "I've never had my Office in a permanent building in my 50 years. Shacks in Port-Alfred; Shacks in Arvida. And today as I'm OUT, they begin a permanent "bâtiment" on site of old shack. Gaston Dufour's answer: "Jean, we will present you with the shovel that broke sod, as a souvenir".

A Boa Couldn't Constrict Her. Lilly SYVOJA brought home a 14-foot Boa

Constrictor skin from Nicaragua jungle, and her Dad Arvo is stuck with it. How to preserve it? Our Lilly pedagogue, who has taught in 5 South American countries, Andes mountains to coastal, is also an entomologist. Butterflies, spiders tarantulas, & snakes, she collects. She gets 'em dead or alive. She has now left for Costa Rica. What next?

o-o-o-o-o

VISITORS: Rose-Mary (Lathangue) POULIN (Roxboro), Jim and Mae HORWOOD, F. A. & Lil DAGG, M.T.L. U. T. HEARD, Labrador City & Wabush, Cuny & Sharon BEATTEAY, Ottawa. Lilly Syvoja, Nicaragua, Peru, Costa Rica.

(Continued on page 13)

A VENDRE — FOR SALE

CHEZ MAURICE GIRARD, vous trouverez la tente-roulotte désirée à prix spécial et à des conditions de paiement faciles. Nous avons un choix complet de modèles à toits rigides ou à toits en toile. 151, rue St-Jean, Bagotville - 544-2479.

COUPONS DE TOILE ET COTON IMPRIMÉS ET UNIS à prix réduits. "drill" blanc à pantalons et jupes - plaid "blackwatch" - crêpe et brocade - "stretchy" à pantalons - tricot double bleu marine - etc. Madame L. Bolduc - 543-4190.

MONNAIES - ACHETONS, VENDONS, ÉCHANGÉONS - Envoyez-nous la liste de ce que vous avez à vendre ou de ce que vous avez à acheter ou de ce que vous désirez acheter. Offrez une série (\$1.00 à 1¢) 1968 ou 1969 dans étui de plastique comme cadeau d'anniversaire. Écrivez à Entreprise G.D.E., C.P. 333, Arvida (Québec).

MAISON EN BRIQUE, Plain-pied, quatre chambres à coucher, salon, cuisine, sous-sol fini, douche et chambre froide, garde-robe en cèdre. Chauffage eau chaude avec contrôle dans chaque pièce, garage isolé 28' x 16½'. Aucune hypothèque. S'adresser à 300, rue Larouche, Arvida, 548-8771.

AUTOMATIC WASHER, refrigerator, stove, roll-away bed, small desk and 6-drawer chest. 919 Coulomb, Arvida - 543-8033.

LAVEUSE AUTOMATIQUE, poêle électrique, réfrigérateur, lit pliant, petit bureau et bureau à 6 tiroirs. 919 Coulomb, Arvida. 548-8033.

Round and About

(Continued from page 12)

The engagement is announced of Margaret Mary Tessier, only daughter of Mrs. N. Tessier and the late Mr. N. Tessier of Arvida, to Mr. C.N. (Topsy) Campbell of Montreal, son of Mr. and Mrs. W.F. Campbell of Cookshire. The marriage will take place in October.

—O—O—O—

The film showing at the Palace Cinema Arvida for the week Aug 30th to Sept 5th, will be "Half a Sixpence" with Tommy Steele also "The Sea Pirate". It is subject to change by the management. No further information for September is available at this time.

—O—O—O—

Mr. and Mrs. Roger P. Ashley of Arvida are happy to announce the engagement of their only daughter Linda Francesca, to John Frederick Newman, son of Mr. and Mrs. F.S. Newman of Pointe Claire, formerly of Kingston, Ontario, and grandson of Dr. J. Broom of Kingston, Ont. The marriage has been arranged to take place on Saturday September 6th at the Valois United Church of Canada, Pointe Claire.

Mr. Arvida...

(Continued from page 12)

BRUCE DAVIS in Australia, shows A. Menzies the Works. Bruce, who has no use for coasey halftruths, gives facts, ipso facto... Jacques J. Gagnon named V.-P. Fiduciaries (It issues nice checks). Stu LADD new V.-P., Alcan. Bob WYBER? Vanc'r, 27 Yrs. Serv., Alcan. Bob was a first school Boy Arvida... (Stories & photos in August COMPASS).

—O—O—O—

JOHNNY WILDE, 64, on Aug., died in Hospital. Too young. To Yvonne, his widow, a Brother, et al, we join in mourning. 26 Yrs. in Alcan. Johnny was a great guy. A go-getter. Champion of Boys in sports. Founder of Little League Baseball & Pee-Wee Hockey. Coached, trained & umpired. Nothing was too good for his Kids, if they toed the mark, played the game, win or lose. A keen fisherman. We much regret his loss.

—O—O—O—

The **RICHARDSONS** Leave Us. Rev. Jack, Mrs. (Elaine) & their 5 Sons, including Chris born a "Blueberry", go to Montreal (Pierrefonds). Mr. Richardson to teach at McGill. After 7 years Pastor of United Church here. A big gathering met in Hall to bid them farewell. Gift, a fine art painting. A popular Pastor and fine Family have left us to our fate. We wish them well.

MAISON 4 PIÈCES - 2 étages, 4 chambres à coucher - 1½ salle de bain salle familiale au rez-de-chaussée. Chauffage eau chaude. Possibilité revenus. Terrain paysagé, clôture. Section résidentielle - Arvida 548-4738. AUSSI - Chalet, 10 milles Chicoutimi-Arvida. Meublé, foyer, Canoe, terrain immense. Site idéal pour sports d'hiver ou d'été. Cause départ. 548-4738.

MAISON NEUVE - 274, Morisson, Colline Flammant. Arvida. Cinq chambres à coucher, salle de séjour, salle à dîner. Chauffage eau chaude. Fenêtres Thermos. 548-8883.

PONTIAC PARISIENNE 1964, radio - Automatique - Servo-freins - Servo-direction en très bon état. 548-5001.

CHALOUPE DE 12 PIÈDES en fibre de verre. Moteur 9½ hp Johnson "sea horse". Le tout à l'état neuf. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. 548-4766.

UNE CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE avec fourneau et réchaud. Bonne condition. Un mobilier pour cuisine, une table et quatre chaises. Très bonne condition - offre raisonnable sera acceptée. Tél.: 548-4850.

MACHINE À LAYER, parfaite condition \$25 - 214, Taschereau, Arvida ou 548-5865.

VOLVO 544 - 1959 - blanc, moteur et carburateur très propre. En parfaite condition. - 678-2610.

TERRAIN PRIVE SITUÉ SUR LA RUE CALAIS à Arvida. 18,600 pieds carrés. Convientrait pour maison unifamiliale ou maison de 4 logements. Téléphone: 548-7990.

MAISON DE SEPT PIÈCES - très bien entretenue, garage, foyer. Quartier Sainte-Thérèse, Arvida. 548-8033.

ATTRACTIVE HOUSE - Seven rooms, garage, fireplace, excellent quiet location, close to schools and churches. 548-8033.

BOOK OF KNOWLEDGE - 20 volumes. Science Books - 10 volumes - GROLIER Encyclopedia. 548-5417.

TROIS PETITS CHIENS - dont un Barbet - Âgés de trois mois. Téléphoner à 547-8385.

TENTE-ROULOTTE avec matelas et cuisinette avec plancher. 548-8147.

OCCASION EXCEPTIONNELLE POUR UNE VOITURE usagée. Pontiac, 1959, 74,000 milles, n'a eu qu'un seul propriétaire. Peinture de 2 ans, mécanique en très bonne condition, 4 pneus de 4,000 milles. Peut être examinée en tout temps. 462, Saint-Patrick, Arvida ou 548-8140.

TWO STUDENT DESKS, single pedestal, glass tops, blond finish. Typewriter oak desk, single pedestal, office type. 217, Guy Lussac - Arvida, 548-6232.

DEUX PUPITRES DEMI-MINISTRE, recouverts d'une vitre, pour étudiant. Pupitre en chêne pour machine à écrire, demi-ministre. Modèle de bureau. 217, Guy-Lussac, Arvida ou 548-6232.

UNE FOURNAISE KENMORE AUTOMATIQUE, avec thermostat, souffleur et ventilateur avec tous les accessoires, pour installation directe, tuyau de cuivre, tuyau de cheminée et réservoir de 45 gallons compris. Aussi, fournaise Findlay à l'huile également avec tous les accessoires. 547-1714 ou 604, Sainte-Claire, Jonquière.

MAGNIFIQUES CHATONS MALES - Siamois "Seal Point" - Âgés: trois mois. Race pure. Seulement \$25. 547-7171.

CHALOUPE EN FIBRE DE VERRE - 14 pieds - 72 pouces de large. Moteur électrique Westbend. Remorque. 547-3365.

MOBILIER DE SALON très propre - Convientrait pour chalet. 548-4198 ou 568 rue Hunt - Arvida.

A LOUER — TO RENT

CHALOUPE AVEC MOTEURS. Pour information, veuillez vous adresser à M. Alonzo Tremblay, 236 ouest, Gauthier, Alma - Téléphone 662-5291 ou au chalet: Rang de la Pointe - Téléphone 312-6628 à Chambord.

CHAMBRE ET PENSION - conviendrait pour un homme d'âge mûr. S'adresser à 276, rue Saint-Fidèle, paroisse St-Luc, Chicoutimi-Nord.

LOYER DE QUATRE PIÈCES, plus chambre de bain et chambre de lavage. Chauffage, éclairé. Adresse: 49, rang Sainte-Anne (près de Saint-Mathias), Arvida. 548-5023 le jour ou 548-3730 le soir.

CHAMBRE AVEC PENSION SI DESIRÉE. Pour information, s'adresser à 283, rue Labrecque, Arvida - 548-6164.

MAISON MEUBLÉE de préférence. 915 rue Moisan, Arvida. 548-4338.

LOYER LIBRE pour le 1er octobre. 3½ pièces. Chauffage, eau chaude incluse. Chambre de bain avec douche. Entrée indépendante. 262, rue Mathias, paroisse St-Mathias, Arvida. Téléphone 548-5137.

LOGEMENT À ARVIDA - Deux pièces chauffées, éclairées, entrée indépendante. Convientrait pour couple âgé ou jeunes mariés. Volsin d'un centre d'achat. 548-5127 ou 543-3574.

CHAMBRE AVEC PENSION si désiré. Convientrait pour étudiant ou garde-malade. Près des écoles. 548-5372.

GARÇONNIÈRE MEUBLÉE CHAUFFÉE ET ÉCLAIRÉE. 3½ pièces. Idéal pour jeunes mariés ou personne seule. 548-6596.

LOGEMENT DE TROIS PIÈCES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, paroisse Saint-Mathias, Arvida. Libre le 1er septembre 548-4075.

LOYER MEUBLE de 2½ PIÈCES. Entrée indépendante. Stationnement à l'arrière. 548-4766 après 16 heures.

GARÇONNIÈRE 3½ PIÈCES meublée, chauffée, éclairée, tapis mur à mur. Libre le 1er septembre. 548-7330.

CHAMBRE À DEUX LITS JUMEAUX. Convientrait pour une ou deux personnes. Paroisse Saint-Raphaël. S'adresser à 542-2136 ou à 40, rue Marquette, Jonquière.

BELLE GRANDE CHAMBRE AVEC TOUT LE CONFORT MODERNE. Dans famille sans enfant. Convientrait pour étudiant ou professeur. S'adresser sur semaine (sauf le dimanche) à 548-5574.

DEUX APPARTEMENTS DE 2½ PIÈCES chacun. Meublés, chauffés, éclairés. Tapis mur à mur. Entrée indépendante. Situés route 16-A, entre Rond-Point et Boulevard Saint-Paul. 549-0430.

CHAMBRE MEUBLÉE, chambre de bain sur le même plancher - à la journée ou à la semaine - 548-4198 - cu 568 rue Hunt, Arvida.

LOGEMENT DE CINQ PIÈCES, et chambre de bain complète - deux chambres à coucher. Meublé. Entrée du 220. Chauffage à l'huile. Beau terrain de 125 x 75 pieds, entrée en briques. Convientrait pour famille avec un ou deux enfants. 543-9157.

APPARTEMENT 2½ PIÈCES, chauffé, meublé, comprenant chambre, cuisine, salon, salle de bain avec douche. \$80 par mois. Libre le 1er septembre - S'adresser à 265, Blackburn, Arvida.

ON DEMANDE

UNE DAME POUR GARDER UN ENFANT de un an à domicile. Du lundi au vendredi. Pour renseignements: 548-7961.

DIVERS

SI VOUS VOLEZ BOIRE, c'est votre affaire. Si vous voulez arrêter, c'est la nôtre. Écrivez à C.P. 334 - Chicoutimi ou appelez à 543-4771.

NOUS POUVONS FABRIQUER tous genres de cuisinette pour adapter soit à une roulotte, une tente ou à un chalet - avec plancher ou non - Nous faisons également tous genres de réparations dans la toile. Maurice Girard, 151, rue St-Jean, Bagotville - 544-2479.

AUTO-ÉCOLE. Ecole Saguenay Valley, coin Taschereau-Joule, Arvida. Cours théorique, pratique. **AU COMPLET**. 12 heures. Cours de recyclage à l'heure. Directeur: Gérard Lacombe, 139, rue Calais, Arvida.

UPHOLSTERING, REPAIRING & REMODELLING. Work guaranteed - Fast service. Large range of samples to choose from. Free estimate - No obligation. J.J. Glidden - 342, Lamarche, Arvida 548-6313.

CAPITONNAGE, REMBOURRAGE, REMODELAGE. Travail garanti - service rapide. Une grande variété de tissus. Demandez un estimé gratuit sans obligation de votre part. J.J. Glidden - 342, Lamarche, Arvida - 548-6313.

GARDERAI ENFANTS DE UN À SEPT ANS, cinq jours par semaine. 548-7387.

UNE DAME OFFRE SES SERVICES pour garder des enfants à son domicile du matin au soir. S'adresser à 548-8741.

UNE DAME SEULE OFFRE SES SERVICES pour garder des enfants à son domicile. 548-5218 ou 542, rue Dolbeau, Arvida.

UNE DAME OFFRE SES SERVICES pour garder des enfants à son domicile, à la journée ou à la semaine. Composer 548-4288 ou s'adresser à 283 rue Lamarche à Arvida.

UNE DAME OFFRE SES SERVICES POUR GARDER des enfants à son domicile, du lundi au vendredi. 548-6815.

Remerciements

Mme Alexis Daris, demeurant au 855 de la rue Moisan à Arvida et tous les membres de sa famille demeurant à Arvida et à l'extérieur remercient toutes les personnes, sociétés et entreprises qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Alexis Daris, survenu le 9 août dernier à St-André de Kamouraska.

Fin des visites quotidiennes à l'Alcan d'Arvida

Le programme d'été des visites quotidiennes en autobus aux usines Alcan d'Arvida qui avait débuté le 30 juin, se termine aujourd'hui le 29 août.

Comme on le sait, ces visites par autobus s'effectuaient à partir du Club de la Direction de l'Alcan, coin Hunt et Deschêne à Arvida, à raison de deux départs par après-midi.

Le nouvel immeuble...

(Suite de la page 3)

Lorsqu'ont débuté les travaux de construction du nouvel immeuble, les autorités des usines de l'Alcan d'Arvida ont indiqué que cette réalisation fait partie des plans de modernisation dont le but est de fournir au personnel administratif de l'entreprise des bureaux modernes créant des conditions de travail de plus en plus favorables. "C'est un investissement à la fois dans le domaine du capital-matériel, mais aussi dans le domaine du capital-humain, a précisé M. Dufour, parce que le nouveau bâtiment répondra aux exigences modernes de l'administration.

Les plans et devis ont été préparés par l'architecte Jacques Coutu, de Chicoutimi en collaboration avec la division du Génie des usines Alcan d'Arvida que dirige M. M. C. Caron, surintendant général de la division Génie, Achats et Electricité. M. Oscar Gislason, surintendant général adjoint de cette même division a collaboré étroitement à la coordination des services qui ont apporté leur contribution à l'élaboration du projet. L'équipe de M. Aldo Lorenzon, surintendant du département conception, dessin et évaluation a aussi eu sa part de responsabilité de même d'autres surintendants de services techniques. M. G.P. Fielding du Service général du génie et ingénieur résidant de ce département a la surveillance de ce programme de construction.

Mme Dorothy Pertuiset, membre de la mission OPES

La publication Québec-Travail, édition du 6 août, mentionne que Mme Dorothy Pertuiset, chef du Service de la formation à l'Alcan d'Arvida, est l'un des trois membres de la mission du ministre du Travail du Québec désigné sous le sigle OPES, (Opération-participation, employeurs et salariés). Cette mission parcourra la province dans les mois à venir afin de jeter les bases de l'application du bill 49, la loi sur la formation et la qualification professionnelle de la main-d'oeuvre.

Pourcentage des réserves d'eau

Réservoirs	Semaine finissant le	Côte %
Lac Saint-Jean	7 juillet 1969	90
	14 juillet 1969	90
Année normale:	21 juillet 1969	88
Cette année:	28 juillet 1969	84
Passes-Dangereuses	7 juillet 1969	86
	14 juillet 1969	90
	21 juillet 1969	90
	28 juillet 1969	90
Lac Manouan	7 juillet 1969	90
	14 juillet 1969	89
	21 juillet 1969	90
	28 juillet 1969	90

Moyenne des deux (Passes-Dangereuses et Lac Manouan)
Année normale: 80%
Cette année: 90%

TOTAL DES 3 RESERVOIRS

	7 juillet 1969	88
	14 juillet 1969	90
Année normale:	21 juillet 1969	89
Cette année:	28 juillet 1969	88



UNE DIRECTION ACTIVE — Voici les membres du bureau de direction du club social de Shipshaw-Loisirs. MM. Raymond Cleary, président, Jacques Comtois, Jean-Baptiste Bélanger, trésorier, C. Kearney, directeur, Mlle Claire Simard, secrétaire, et Charles E. Paradis, directeur. Tous, à l'exception de M. Kearney, travaillent à la centrale hydroélectrique de Shipshaw. M. Kearney est à l'emploi de la centrale de Chute-à-Caron.



JUSQU'EN FINALE . . . Les gars des Forces Motrices du Saguenay ne se sont inclinés qu'en finale dans la classe B au tournoi de balle-molle. Ils ont cédé devant les bureaux et les ingénieurs de Shipshaw. Première rangée, g. à d., A. Harvey, G. Côté, J. Harvey, M. Delisle, F. Boulanger, C. Gagnon, Stew Walker, instructeur, et René Larouche, surintendant de la centrale hydroélectrique de Shipshaw et de Chute-à-Caron. Deuxième rangée, B. Emond, M. Drolet, R. Tremblay, D. Berry, L.-G. Talbot et G. Lapointe.



DE VAILLANTS COMPÉTITEURS — Les représentants du Centre du Réseau n'ont perdu qu'en finale de la classe A aux mains de l'équipe du département de la mécanique de Shipshaw et de Chute-à-Caron. Première rangée, Albert Simard, Arthur Kelly, N. Kotaluck et B. Gagnon; deuxième rangée, G. Kotaluck, C.-H. Fortin, G. Ouellet, M. Michel, Guy Lespérance, P.-P. Blodreau et W. Costello, instructeur.

Un tournoi de balle-molle avec cinq voltigeurs du champ extérieur

L'équipe de balle-molle du département de la Mécanique de Shipshaw et de Chute-à-Caron a remporté les honneurs du sixième tournoi annuel de balle-molle en disposant, en finale, de la formation représentant le Centre du Réseau pilotée par W. Costello. C'est Lévis Villeneuve et Charles Kearney qui dirigeaient les vainqueurs.

Ce tournoi nouveau genre de balle lente est de plus en plus populaire dans la région. L'équipe se compose de 11 joueurs, soit cinq joueurs dans le champ extérieur, ce qui permet une plus grande participation et facilite le jeu.

En classe B, la victoire a souri à l'équipe des Bureaux et ingénieurs de la centrale hydroélectrique de Shipshaw qui a défait celle des Forces Motrices du Saguenay pilotée par Stew Walker.

On avait confié à J.-B. Bélanger et Charles Kearney l'organisation du tournoi. Charles Kearney fut proclamé le meilleur lanceur et Alan Perks, qui a cogné six circuits en deux jours (les Expos en auraient besoin) s'est évidemment avéré le meilleur frappeur. Lévis Villeneuve fut proclamé le joueur le plus utile.

Huit équipes ont participé au tournoi. Toutes les centrales hydroélectriques étaient représentées: les équipes des Forces Motrices du Saguenay, du département de la Mécanique des centrales hydroélectriques de Shipshaw et de Chute-à-Caron, des centrales de Chute-du-Diable et de Chute-à-la-Savane, des bureaux et ingénieurs de la centrale hydroélectrique de Shipshaw, du département de l'Entretien et la Cie de Transport d'énergie du Saguenay, de Chute-des-Passes et du Réseau.



SOYEZ EN FORME! M. Raymond Gagnon, employé au département du Génie industriel aux usines de l'Alcan d'Arvida, veut aider ses confrères à se garder en forme afin de donner le meilleur d'eux-mêmes au travail. On le voit ici en compagnie de deux employés de son département, Gilles Boulianne, Bertrand Gagnon, Robert Coulombe et Clarence Rivard, employé des salles de cuves.



DES AMIS DE LA JEUNESSE — MM. Georges-Henri Harvey, employé à l'usine de carbone, et Réal Duchesne, employé au département électrique de la section du pouvoir, se dévouent auprès des jeunes joueurs de baseball. On les voit ici en compagnie de Michel Duchesne, deuxième but, Denis Bouchard, receveur, fils de M. Léonce Bouchard, employé aux salles de cuves, et Michel Rénauld, champ droit, fils de M. Alfred Rénauld, employé aux salles de cuves.

M. R. Gagnon invite les employés de l'Alcan à son gymnase aménagé à l'hôtel de ville

M. Raymond Gagnon, employé au département du Génie industriel aux usines de l'Alcan d'Arvida, ne veut pas former des surhommes, des Louis Cyr, à son studio de culture physique mais simplement contribuer à améliorer la forme physique de ses "clients" et augmenter leur résistance à la fatigue.

Ce studio est aménagé au sous-sol de l'hôtel de ville d'Arvida. Ceux qui veulent fréquenter ce gymnase n'ont qu'à s'inscrire du 2 au 6 septembre prochain, le soir de 7 à 9 h. L'ouverture de la saison est fixée au 8 septembre. La durée d'un cours est de trois mois.

Ce gymnase est ouvert depuis 1958. Durant les deux premières années, il était situé au Foyer des Loisirs. Depuis 1960, il a déménagé au sous-sol de l'hôtel de ville.

M. Gagnon est heureux de constater que malgré ce changement de local, l'intérêt des jeunes pour la culture physique ne s'est pas refroidi. Ceux qui fréquentent le studio sont dans une proportion de 60% âgés de 16 à 25 ans.

Il nous explique: "Depuis 1963, ne pouvant répondre seul à la demande, j'ai dû limiter le nombre d'élèves. Mais l'intérêt croissant de la part de travailleurs de l'Alcan m'a incité à demander le concours de mon frère Bertrand".

Ce cours de culture physique s'adresse au public en général mais spécialement aux employés de l'Alcan qui font un travail sédentaire, et qui veulent rompre avec la routine.

Un employé de l'Alcan vante les bienfaits de la discipline

"La seule façon de bien comprendre la jeunesse d'aujourd'hui, c'est de prêcher par l'exemple".

Et c'est pour vivre cette conception que M. Réal Duchesne, employé au département électrique de la section du Pouvoir aux usines de l'Alcan d'Arvida, dirige une équipe de hockey pee-wee durant l'hiver et s'occupe également des jeunes joueurs pee-wee au baseball, en été, dans la paroisse Saint-Joachim de Chicoutimi.

C'est avec la conviction d'un pédagogue que M. Duchesne nous parle de son "oeuvre" auprès de la jeunesse. "J'ai constaté que la jeunesse est authentique en 1969, qu'elle ne gobe plus aussi facilement les leçons que les aînés ne lui donnent qu'en parole. C'est pourquoi j'ai décidé de donner de ma personne et j'en suis aujourd'hui grandement récompensé. C'est avec la plus grande satisfaction que je consacre plusieurs heures de loisirs à ces jeunes animés d'idéal et qui ne demandent qu'à se former physiquement et moralement".

M. Duchesne avoue qu'il a dû adapter son caractère. "Ce n'est pas toujours facile, mais mon contact avec la jeunesse m'est très bénéfique. Quand vous réussissez à gagner la confiance des jeunes, par l'exemple, vous pouvez obtenir d'eux l'impossible".

L'impossible rendu possible

Et cet employé philosophe explique: "Si vous leur inculquez le désir de vaincre, l'ardeur au jeu, en leur faisant comprendre que le succès, au jeu comme au travail, ne peut s'obtenir sans un effort assidu, ils peuvent faire l'impossible".

M. Duchesne est particulièrement heureux de ses jeunes protégés cette année puisqu'ils ont remporté le championnat régional pee-wee en vainquant l'équipe pee-wee de Kénogami par 9-6 dans un tournoi de deux parties au total des points.

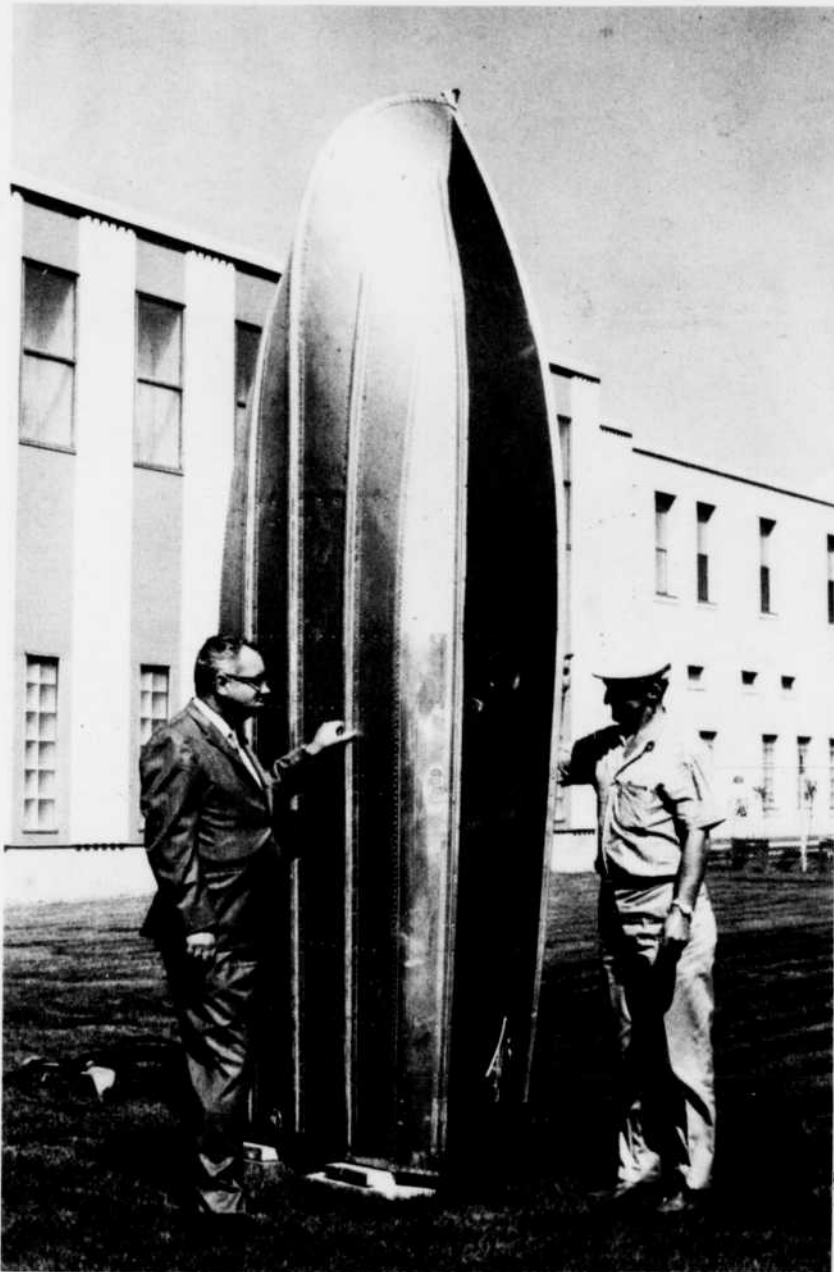
Et plus tard, à Chicoutimi, les jeunes gars de Saint-Joachim ont vaincu les représentants de Sorel pour atteindre la finale provinciale. Le tournoi provincial est organisé sous les auspices de la Fédération amateur de baseball du Québec.

Aujourd'hui et demain, nos champions régionaux seront les invités de la ville de Montréal et ils signeront le livre d'or. Ils disputeront le titre provincial à l'équipe d'Ahuncic au parc Saint-Alphonse. Les jeunes séjourneront dans des familles de Montréal.

Avec un serrement de coeur, la voix à demi-étouffée par les sentiments d'attachement, M. Duchesne nous parle longuement de la joie qu'il éprouve à piloter ces jeunes athlètes. "A cet âge, l'enfant aime la discipline. Je suis très sévère sur ce point et je me rend compte que j'ai personnellement tiré profit des leçons que j'ai servies aux jeunes".



LE DIRECTEUR de l'usine d'AlcanCorp à Oswégo, M. R.H. Dekker, portant le chandail au centre, rendait visite ces jours derniers aux usines d'Arvida. Il est ici accompagné de MM. A. Clawson, commissaire industriel du secteur d'Oswégo; A. Hewitt et C. Moorehouse, d'AlcanCorp; C.C. Wall, surintendant de l'usine de coulage no 3; Jean Rivard, avocat, de Québec; à l'extrême droite, M. H.H. Lockwood, surintendant général de la division du coulage; en arrière, M. T.E. Duquet, surintendant du contrôle de la qualité.



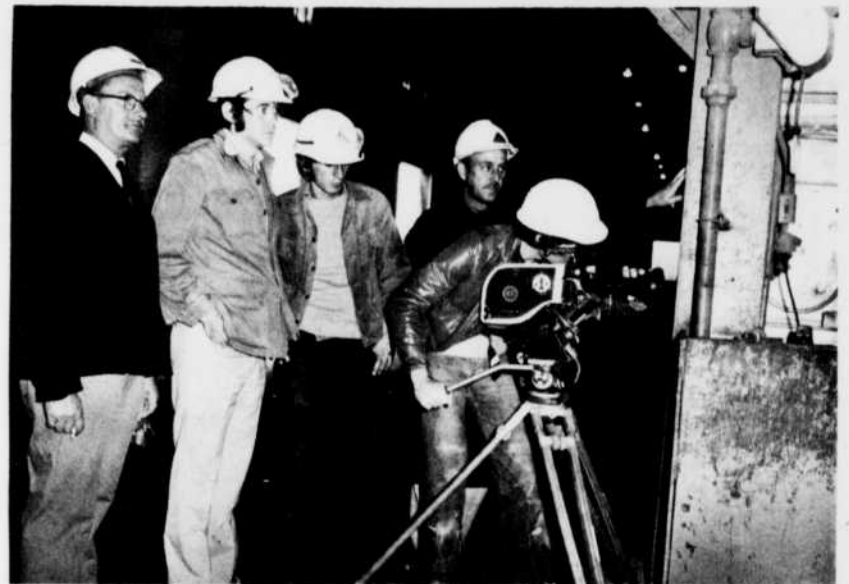
UN HEUREUX A L'EXPO D'ALMA — M. Raymond Potvin, de Jonquière, et employé au contrôle de la qualité aux usines Alcan d'Arvida, où il travaille depuis 22 ans, a gagné cette chaloupe d'aluminium donnée par l'Alcan, secteur d'Alma. M. Roland Charette, directeur de l'usine d'Isle-Maligne, en fait la présentation. Quelque 7.000 visiteurs ont "tenté leur chance", sur cette embarcation d'une valeur de \$350, vendue à Alma par Boudreault Marine Enr., M. Potvin possède un chalet d'été, sur la rive nord du Saguenay, vis-à-vis le golf d'Arvida; c'est à partir de là que les membres de la famille se promèneront sur le Saguenay, dans cette magnifique embarcation d'aluminium Alcan.

Congé de la Fête du travail

Lundi prochain, 1er septembre, c'est la Fête du travail. Le tableau des congés des usines et installations de 'Alcan' dans la région indique un congé à la Fête du travail dans chacun des dix groupes. Ainsi, à partir de ce soir, c'est une "grande fin de semaine" pour tous, la dernière, à la veille de la rentrée des classes, à la veille de la nouvelle programmation des chaînes de télévision, à la fin des vacances.

C'est congé pour tous, avons-nous dit, ce n'est pas tout à fait pour tous malgré tout. Car il y a toujours les employés des travaux continus et des services nécessaires aux opérations continues qui doivent, comme c'est prévu dans les conventions collectives, assurer des tâches.

Hommages aux uns, bon congé aux autres, une invitation spéciale à la prudence à ceux qui iront quelque part en automobile.



LE COULAGE d'un lingot géant intéresse ces cinéastes qui se sont rendus aux usines Alcan d'Arvida pour tourner quelques séquences d'un film qui sera montré au pavillon du Québec à Osaka. A gauche, M. René Poitras, technicien à la planification; en arrière à droite, M. Fortunat Lafrance, adjoint au directeur de la Sécurité. Ils accompagnaient les trois cinéastes d'Onyx Films MM. Jacques Gagné, Daniel Fournier et Pierre Wennagel.



UN RENTIER DE L'ALCAN qui travaillait comme technicien au centre de coulage no 1 des usines d'Arvida, M. Louis-L. Arseneault, est parti ce matin pour les États-Unis où il a l'intention de passer 8 ou 9 mois avec son épouse dans une roulotte moderne. On voit ici M. et Mme Arseneault, de la rue St-Hubert à Jonquière, en train de placer leurs bagages dans l'auto qui les conduira en Floride. Avant son départ, M. Arseneault a demandé au LINGOT de dire aux compagnons de travail qu'il ne les oublie pas.



TECHNIQUE — Dans l'ordre habituel: MM. B.J. Zubrzycki, adjoint au surintendant du génie, division de la Technique; Dr J.F. Horwood, président de Recherche et Développement de l'Alcan Ltée, et directeur général des services Techniques de l'Alcan Aluminium Limitée; J.S. Lobos, chimiste en chef, laboratoire des usines, division Technique; S.T. Solinski, surintendant général, division Réduction; D.F. Nasmith, surintendant général, division Technique; J.P. McGeer, surintendant, division Technique, section de la mise au point.



QUELQUES MEMBRES DE LA DIRECTION de l'Alcan d'Arvida prennent ici le repas avec le Dr J.F. Horwood, président de Recherche et Développement de l'Alcan Ltée et directeur général des services techniques de l'Alcan Aluminium Limitée. Dans l'ordre habituel, MM. H.H. Lockwood, surintendant général de la division du Coulage du métal; J. Laganière, surintendant adjoint au département du fluorure; B. Gnyra, conseiller associé en développement chimique; Laurent Tessier, adjoint au surintendant général de la division des travaux techniques; Dr J.F. Horwood; D.M. Archer, chef métallurgiste; C.H. Coulombe, surveillant au département de Contrôle de la qualité.

Les usines Alcan d'Arvida ont aussi reçu le Dr Horwood



AU NOUVEAU LABORATOIRE des usines Alcan d'Arvida: MM. J.F. Horwood et J.S. Lobos, chimiste en chef, laboratoires des usines, division Technique.



DANS LES SALLES DE CUVES, nous retrouvons de gauche à droite, MM. R.G. Bodie, surintendant, département du revêtement des cuves et épureurs; J.P. McGeer, surintendant du service technique à la division de la Réduction; J.F. Horwood; N.A. D'Amour, surintendant aux alumineries 1 et 2.



M. HORWOOD constate les améliorations apportées à ce générateur d'acide fluorhydrique, à l'usine de fluorure. De gauche à droite: MM. E. Darnedde, scientifique en développement des procédés chimiques, division Techniques; J.F. Horwood; H.R. Edwards, surveillant du procédé, section fluorure d'aluminium et séchage de l'hydrate.



L'INTERDEPENDANCE DES DIVERS DEPARTEMENTS est évidente. C'est sans doute de cette question que discutent MM. H.H. Lockwood, surintendant général, division du Coulage du métal, à gauche; J.F. Horwood, au centre et H.L. Collins, directeur de Recherche et Développement de l'Alcan, Ltée.



FLUORURE — Dans l'ordre habituel, de gauche à droite: MM. H.L. Collins; B. Gnyra, conseiller associé en développement chimique; J.F. Horwood; Jean Laganière, surintendant adjoint, au département du fluorure.



CONSTATANT LA QUALITE de la finition du nouveau laboratoire. . . Voir c'est croire, mais y toucher c'est encore mieux. A g., M. Horwood en compagnie de M. J. S. Lobos, chimiste en chef des laboratoires des usines.